

# El verbo auxiliar trivalente de los dialectos navarro y central

JOSÉ FERNANDO DOMENE VERDÚ\*

El Sistema Morfológico Verbal (SMV) de los verbos trivalentes es el más complejo de la Estructura Morfológica Verbal (EMV) de la lengua vasca. Está formado por la raíz verbal y los afijos personales, temporales, modales y de plural. Los afijos personales pueden indicar el objeto directo (los prefijos), el objeto indirecto (los sufijos que están inmediatamente detrás de la raíz) y el sujeto (los sufijos que están detrás de los sufijos personales que indican el objeto indirecto). Por lo tanto, los afijos personales de los verbos trivalentes pertenecen a tres casos distintos: el absolutivo o nominativo (N), que indica el objeto directo; el dativo (D), que indica el objeto indirecto, y el ergativo (E), que es el que indica el sujeto agente. Es la EMV denominada tradicionalmente *nor-nori-nork*, pero para simplificar y facilitar la exposición que sigue a continuación, convendremos en denominarla en lo sucesivo EMV(NDE) y denominaremos SMV(NDE) a los Sistemas Morfológicos Verbales que les corresponden, asignando subíndices numéricos (del 1 al 6) a los casos (N, D o E) para referirnos a las personas<sup>1</sup> de la EMV.

\* Doctor en Lingüística

<sup>1</sup> Así, por ejemplo, la persona *hura-guri-haiek* se representaría por N<sub>3</sub>D<sub>4</sub>E<sub>6</sub>, la *haik-haiei-guk* por N<sub>6</sub>D<sub>6</sub>E<sub>4</sub>, etc. La flexión de 3ª persona singular de nominativo y 3ª persona plural de ergativo (*hura-nori-haiek*), por ejemplo, se representaría simplemente por N<sub>3</sub>DE<sub>6</sub>, etc. La 2ª persona singular masculina y femenina se representarían por los subíndices 2' y 2'', respectivamente; la antigua 2ª persona plural por el subíndice 5; la 2ª persona de respeto, que se formó a partir de aquella, por el subíndice 5', y la 2ª persona plural actual, por el subíndice 5'', ya que se formó a partir de la 2ª de respeto. Esta nomenclatura puede ser válida para todas las lenguas de tipo aglutinante (y también para las flexivas y las polisintéticas), facilita enormemente la exposición y le da mayor rigor y precisión. Tal es así que puede sustituir la traducción de las formas verbales vascas.

Los SMV del verbo auxiliar trivalente del dialecto navarro y del dialecto central meridional y septentrional pertenecen al mismo verbo y son, sorprendentemente, muy uniformes<sup>2</sup>. Las únicas diferencias dialectales consisten en la utilización de afijos de plural distintos en la flexión N<sub>6</sub>DE, concretamente, el sufijo *-zki-* en el dialecto central septentrional, el sufijo *-tza-* / *-tzi-* en el central meridional, el sufijo *-z*, propio del dialecto occidental en el Bajo Deba y el infijo *-it-* en el dialecto navarro, que es el mismo que el infijo *-it-* del SMV(NE) bicasual transitivo de *ukan*. Pero, a esta uniformidad dialectal del SMV(NDE) del auxiliar trivalente, por la que apenas presenta variantes dialectales, hay que añadir su absoluta regularidad, que es su segunda característica reseñable, ya que las únicas diferencias que presenta entre unas personas y otras son mínimas dentro del SMV(NDE), y se reducen prácticamente a las que se refieren a los sufijos personales y a la presencia o ausencia del afijo de plural. A estas dos características del SMV(NDE) del auxiliar trivalente de estos dialectos hay que sumarle una tercera, cual es la ausencia de la raíz. En su lugar aparece únicamente una vocal /i/, que es común a todas las personas<sup>3</sup>. El SMV(NDE) del verbo auxiliar trivalente del dialecto navarro y del dialecto central de Gipuzkoa se caracteriza, por tanto, por su regularidad y por su simplicidad, ya que, además de los afijos personales, sólo posee una vocal /i/<sup>4</sup>.

SMV(N<sub>3</sub>DE) del dialecto central del Goierri y SMV(N<sub>3,6</sub>DE) de Legazpi y Zegama

	N <sub>3</sub> D <sub>1</sub> E	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> 'E	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> E	N <sub>3</sub> D <sub>4</sub> E	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> E	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> 'E	N <sub>3</sub> D <sub>6</sub> E
N <sub>3</sub> DE <sub>1</sub>		d-i-a-t	d-i-ña-t	d-i-o-t		d-i-zu-t	d-i-zu-e-t	d-i-e-t
N <sub>3</sub> DE <sub>2</sub>	d-i-da-k			d-i-o-k	d-i-u-k			d-i-e-k
N <sub>3</sub> DE <sub>2</sub> '	d-i-da-n			d-i-o-n	d-i-u-n			d-i-e-n
N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub>	d-i-t	d-i-k	d-i-ñ	d-i-o	d-i-u	d-i-zu	d-i-zu-e	d-i-e
N <sub>3</sub> DE <sub>4</sub>		d-i-a-gu	d-i-ña-gu	d-i-o-gu		d-i-zu-gu	d-i-zu-e-gu	d-i-e-u
N <sub>3</sub> DE <sub>5</sub>	d-i-da-zu			d-i-o-zu	d-i-u-zu			d-i-e-zu
N <sub>3</sub> DE <sub>5</sub> '	d-i-da-zu-e			d-i-o-zu-e	d-i-u-zu-e			d-i-e-zu-e
N <sub>3</sub> DE <sub>6</sub>	d-i-de	d-i-e	d-i-ñe	d-i-o-e	d-i-gu-e	d-i-zu-e	d-i-zu-e	d-i-e-te

<sup>2</sup> La orografía accidentada no lo ha sido lo suficiente para impedir la comunicación fluida entre los valles guipuzcoanos y navarros, que se ha realizado siempre a través de los valles fluviales, sobre todo del Bidasoa, y de los puertos de montaña que existen entre ellos. Esta comunicación entre los valles guipuzcoanos y navarros, añadida al carácter llano de la zona media de Navarra, explica la uniformidad lingüística, morfológica y fonética del SMV(NDE) del verbo auxiliar trivalente en el dialecto navarro y el dialecto central meridional y septentrional.

<sup>3</sup> Azkue (1923-1925, II: 568-569) explica esta última característica del SMV(NDE) del auxiliar trivalente en su *Morfología Vasca*: “Hay dialecto –el G–, y zonas de algunos otros, en que las flexiones transitivas de recipiente se forman, aun en indicativo, con sólo el elemento personal: *d*, *k* (elidido a veces), *n*, *o*, *gu*, *zu*, *zue* (*zute*), *e*, sin que para nada figure en ellas ni *tsi*, ni *ra*, ni otro elemento alguno de reflexión. Tales son las flexiones que tienen *i* por núcleo de auxiliar. *Laguntzat eman DIDAZUN andreak eman* DIT *zuaitzetik* la señora que me habéis dado por compañera, me lo ha dado del árbol (Ur. *Gen*, III-12). *Berak lertuko dik burua* él te aplastará la cabeza (*Ibid.* III -15). *Ifiniko diat* (en vez de *dikat*) te lo pondré (Itur. *Canc.* B.º III, 156-4). *Eztinat ikusi* no lo he visto (Gc), *gauza bat da luzatzen* DIGUNA hay una cosa que nos alarga (Ur. *Gen*, XXXIV-22). *Atoz erakutsiko dizudan lurrera* venid a la tierra que os he de mostrar (*Ibid.* XII-1). *Erregutzen dizuet* or ruego (*Ibid.* XIX-2). *Zure ondokoai emango diet* a vuestros descendientes les daré (*Ibid.* XV-18)” (Azkue, 1923-1925, II: 568-569).

<sup>4</sup> Por ejemplo, *d-i-t* = ‘(él/ella/ello) me lo/la ha’; *d-i-k* = ‘(él/ella/ello) te lo/la ha’; *d-i-ñ* = ‘(él/ella/ello) te lo/la ha’; *d-i-o* = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a él/ella/ello’; *d-i-gu* = ‘(él/ella/ello) nos lo/la ha’; *d-i-zu* = ‘(él/ella/ello) os lo/la ha a vos’; *d-i-zu-e* = ‘(él/ella/ello) os lo/la ha a vosotros/as’; *d-i-te* = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’.

El SMV(N<sub>6</sub>DE) de 3ª persona plural de N –no sólo de *edin*, sino de todos los verbos– es moderno, porque los afijos de plural, que son los que lo diferencian del SMV(N<sub>3</sub>DE) de 3ª persona singular de N, se han añadido a él modernamente. Esta adición no ha llegado aún a algunas localidades periféricas como Zegama y Legazpi, que son las más conservadoras. Así pues, la 3ª persona de plural de nominativo SMV(N<sub>6</sub>DE) se expresaba antiguamente mediante el SMV(N<sub>3</sub>DE).

SMV(N<sub>6</sub>DE) de Tolosa

	N <sub>6</sub> D <sub>1</sub> E	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> E	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> 'E	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> E	N <sub>6</sub> D <sub>4</sub> E	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> E	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> 'E	N <sub>6</sub> D <sub>6</sub> E
N <sub>6</sub> DE <sub>1</sub>		d-i-zki-a-t	d-i-zki-ña-t	d-i-zki-o-t		d-i-zki-tzu-t	d-i-zki-tzu-te-t	d-i-zki-o-te-t
N <sub>6</sub> DE <sub>2</sub>	d-i-zki-a-k			d-i-zki-o-k	d-i-zki-gu-k			d-i-zki-o-te-k
N <sub>6</sub> DE <sub>2</sub> '	d-i-zki-a-n			d-i-zki-o-n	d-i-zki-gu-n			d-i-zki-o-te-n
N <sub>6</sub> DE <sub>3</sub>	d-i-zki-t	d-i-zki-k	d-i-zki-ñ	d-i-zki-o	d-i-zki-gu	d-i-zki-tzu	d-i-zki-tzu-te	d-i-zki-o-te
N <sub>6</sub> DE <sub>4</sub>		d-i-zki-a-gu	d-i-zki-ña-u	d-i-zki-o-gu		d-i-zki-tzu-gu	d-i-zki-tzu-te-gu	d-i-zki-o-te-gu
N <sub>6</sub> DE <sub>5</sub>	d-i-zki-a-tz-u			d-i-zki-o-tz-u	d-i-zki-gu-tz-u			d-i-zki-o-te-zu
N <sub>6</sub> DE <sub>5</sub> '	d-i-zki-a-tzu-te			d-i-zk-o-tzu-te	d-i-zki-gu-tzu-te			d-i-zki-o-tzu-te
N <sub>6</sub> DE <sub>6</sub>	d-i-zki-da-te	d-i-zki-te-k	d-i-zki-te-n	d-i-zki-o-te	d-i-zki-gu-te	d-i-zki-tzu-te	d-i-zki-tzu-te	d-i-zki-o-te

Como se puede comprobar, el SMV(N<sub>3</sub>DE) singular es muy uniforme en todos los dialectos, ya que presenta diferencias exclusivamente fonéticas entre las distintas variantes dialectales. Sin embargo, el SMV(N<sub>6</sub>DE) plural difiere algo más porque, además de las diferencias fonéticas, también presenta diferencias morfológicas, que se refieren siempre al afijo de plural utilizado. Por ello, conviene exponer en primer lugar todos los SMV(N<sub>3</sub>DE) singulares dialectales, dejando para después los SMV(N<sub>6</sub>DE) plurales.

La flexión N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub> singular<sup>5</sup> del auxiliar trivalente sorprende por dos cosas, por su regularidad interna y por su uniformidad dialectal. Su regularidad interna es asombrosa porque todas las personas de la flexión N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub> están formadas por el grupo morfológico *d-i-* más los sufijos de dativo, y lo mismo ocurre en todas las demás flexiones de su mismo SMV(N<sub>3</sub>DE), que están formadas por el grupo morfológico *d-i-* más los sufijos de dativo (D) y los sufijos de ergativo (E). Pero más sorprendente es su uniformidad dialectal, teniendo en cuenta que ocupa un territorio geográfico muy amplio y variado. En efecto, sólo se observa una diferencia morfológica, que se encuentra en la persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> y es común a otros dialectos. Se trata de la utilización del sufijo de 3ª persona plural de dativo *-o-te* en lugar de *-e*, por sustitución de este último, en la mayor parte del territorio<sup>6</sup>. Las demás diferencias que se ob-

<sup>5</sup> La flexión N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub> es la más sencilla de todas porque carece del sufijo de 3ª persona de ergativo (E) y, por tanto, sólo tiene dos casos, el nominativo (N) y el dativo (D), aunque la 3ª persona singular de E presenta el morfema cero, y por tanto se sobreentiende. Todas las demás flexiones se han formado a partir de la flexión N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>, al añadirle los sufijos personales de E, y por ese motivo tienen sus mismas características morfológicas y fonéticas y han sufrido los mismos CF. La flexión N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub> es, por tanto, representativa de todas las demás.

<sup>6</sup> El sufijo normal y original de la persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-e* = '(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas' es *-e*, porque indica por sí mismo la 3ª persona plural de D, pero en todos los dialectos ha sido sustituido en buena parte de sus respectivos territorios por el sufijo *-o-te*, que es en realidad la terminación

servan entre los distintos SMV(N<sub>3</sub>DE) dialectales del auxiliar trivalente del dialecto central son simplemente fonéticas y sólo afectan a algunas personas. Los cambios fonéticos (CF) que han afectado al SMV(N<sub>3</sub>DE) del auxiliar trivalente del dialecto central son los siguientes:

- La palatalización de /t/ detrás de /i/, por el CF =  $t > t'$  (escrito también  $tt$  o  $\bar{t}$ ), porque “en algunas hablas, al parecer sólo en territorio español,  $t$  se palataliza detrás de  $i$ ” (Michelena, 1961: 185). Este CF ha afectado sólo a la persona N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-t > d-i-\bar{t}$ .
- La palatalización de /n/ detrás de /i/, por el CF =  $n > \bar{n}$  (Michelena, 1961: 199)<sup>7</sup>. Este CF ha afectado sólo a la persona N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-n > d-i-\bar{n}$ .
- La pérdida de /g/ intervocálica, por el CF =  $g > \emptyset$ , porque la oclusivas sonoras desaparecen frecuentemente entre vocales (Michelena, 1961: 225). Este CF ha afectado sólo a la persona N<sub>3</sub>D<sub>4</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-gu > d-i-u$ .
- La aparición de una consonante epentética detrás de /i/ y delante de vocal. Esta consonante epentética que se ha añadido detrás de /i/ y delante de vocal, o sea, entre la /i/ y la /o/ o la /e/ es la  $y$ , que ha sufrido la evolución fonética normal a  $dd$ ,  $dx$  y  $x$  (Michelena, 1961: 168-173), según el Proceso de Evolución Fonética PEF =  $\emptyset > y > d' > dx > x$  ( $dio > diyo > diddo > didxo > dixo$ ), que equivale al PEF =  $\emptyset > [j-] > [d'] > [ɰ-] > [dɰ] > [f-]$ . Ha afectado a la persona N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-o > d-i-yo > d-i-dō > d-i-dxo > d-i-xo$  y a la persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-o-e > d-i-yo-e > d-i-o-e > d-i-dxo-e > d-i-xo-e$  o N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-e > d-i-ye > d-i-dē > d-i-dxe > d-i-xe$ . La variante N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-dxo-e$  se documenta en Azkoitia, pero en Azpeitia, Zumarraga y Mutriku se ha producido además el CF =  $oe > ue$  (N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $*d-i-dō-e > d-i-dū-e$  en Azpeitia y N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $*d-i-dxo-e > d-i-dxu-e$  en Zumarraga y Mutriku).
- Los CF que afectan al sufijo de plural  $-e$ , como el cierre de la /e/ en /i/ por el CF =  $e > i$  en el dialecto central de Régil (N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-e > d-i-i$ ), su abertura en /a/ por el CF =  $o > a$  ( $d-i-o-e > d-i-o-a$ ) en la persona N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>6</sub> =  $d-i-o-a$  ( $< d-i-o-e$ ) de Berastegi y Amezketa o por el CF =  $e > a$  en la persona N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>6</sub> =  $d-i-o-e-a / d-i-o-ê$  ( $< d-i-o-e-e$ ) de Itsasondo ( $*d-i-o-e-e > d-i-o-ê$ ,  $d-i-o-e-a$ ) y en las personas N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>6</sub> =  $d-i-o-ia$  ( $< *d-i-o-a < d-i-o-e$ ) y N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>6</sub> =  $d-i-e-a > d-i-e-ia$  de Ataun y

de la persona N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>6</sub> =  $d-i-o-te$  = ‘ellos/ellas se lo/la han a él/ella/ello’, en la que cada uno de los dos sufijos personales tiene su función propia, el sufijo de dativo  $-o-$  y el de ergativo  $-te$ . Sin embargo, debido a que las dos indican la 3ª persona de plural (una de D y la otra de E), las funciones personales de ambas se han confundido y ha habido un proceso general de sustitución de la persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-e$  = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’ original por la persona N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>6</sub> =  $d-i-o-te$  = ‘ellos/ellas se lo/la han a él/ella/ello’, de manera que el sufijo  $-o-$  de 3ª persona singular de D ha pasado a indicar también la 3ª persona plural de D, y entonces el sufijo  $-te$  se ha convertido en un sufijo de plural. A partir de esta nueva persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> =  $d-i-o-te$  = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’, idéntica a la N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>6</sub> =  $d-i-o-te$  = ‘ellos/ellas se lo/la han a él/ella/ello’ porque procede de ella, se han formado todas las demás personas de la flexión N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E, añadiéndole simplemente todos los sufijos de ergativo.

<sup>7</sup> Este CF es debido a “la palatalización de  $l$  y  $n$  tras  $i$  vocal, que afecta a parte del dialecto vizcaíno, al dialecto guipuzcoano en conjunto, a parte del a-navarro y al labortano de Sara y de la costa. No alcanza, por ejemplo, al a-navarro de Elcano y Puente la Reina, ni a Salazar/Zaraitzu y al suletino, que palatalizan, sin embargo, tras  $i$  no silábica” (Michelena, 1961: 199). Por ello, este CF =  $n > \bar{n}$  ha afectado al SMV(N<sub>3</sub>DE) del dialecto central y del navarro septentrional, pero no al del navarro meridional.

Aierbe (*\*d-i-e-e* > *d-i-e-a* > *d-i-e-ia*), con el sufijo de plural de dativo *-e* y el sufijo de plural de ergativo *-e*, al ser considerada esta vocal como final de primer miembro de compuesto. Las variantes  $N_3D_3E_6 = d-i-e-ia$  (*\*d-i-e-a* < *d-i-e-e*) y  $N_3D_6E_6 = d-i-e-a > *d-i-e-ia* de Ataun y Aierbe han sufrido también el CF =  $\emptyset$  > *y*, como se puede observar.$

- La aparición de una consonante epentética detrás del sufijo *-o* y delante del sufijo *-e*, que ha sido la /b/ en Deba (*d-i-o-e* > *d-i-o-be*) y la *y* o la /t/ en otras localidades.

En otros SMV(NDE) con /i/ se han producido dos de estos CF en una misma persona, surgiendo unas variantes dialectales más complejas y fonéticamente diferenciadas:

- En el dialecto central de Ataun y Aierbe y en Irun y Hondarribia se ha producido la aparición de una consonante epentética *y* delante del sufijo *-e* y la transformación del nuevo sufijo de plural *-ie* en el sufijo *-ia* típico de Irun y Hondarribia,  $N_3D_6E_3 = d-i-o-ia$ . En Irun y Hondarribia, el nuevo sufijo *-ia*, surgido de esta forma, se extendió a la persona  $N_3D_5E_3 = d-i-zu-e > **d-i-zu-ie* > *d-i-zu-ia*<sup>8</sup>.$
- En otras localidades guipuzcoanas se han producido en la misma persona la aparición de una consonante epentética *y* >  $\bar{d}$  > *dx* entre la /i/ y el sufijo *-o*, y de una consonante epentética /b/ entre el sufijo *-o* y el *-e*, como en la persona  $N_3D_3E_6 = d-i-\bar{d}o-be$  (*d-i-o-e* > *d-i-yo-e* > *d-i-\bar{d}o-e* > *d-i-\bar{d}o-be*) de Urrestilla, siendo esta consonante epentética /b/ la que la distingue de la persona  $N_3D_6E_3 = d-i-\bar{d}o-e$ , de la misma localidad, que no la ha añadido. Por lo tanto, esta adición de la consonante epentética /b/ ha tenido una finalidad puramente morfológica. E incluso existen los dos sufijos de plural, el de dativo *-e* y el de ergativo *-e* en la persona  $N_3D_6E_6 = d-i-\bar{d}o-e-be$  (< *\*d-i-\bar{d}o-e-e* < *d-i-o-e-e*) en Urrestilla y  $N_3D_6E_6 = d-i-dxo-e-be$  (< *\*d-i-dxo-e-e* < *\*d-i-\bar{d}o-e-e*) entre los jóvenes de Azkoitia, según indica Yrizar (Yrizar, 1981, II: 62, nota 133)<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Este sufijo *-ia* pudo aparecer mediante la reduplicación del sufijo *-e*, el cierre de la primera /e/ en /i/ y la abertura de la /e/ final en /a/ (*d-i-o-e* > *\*d-i-o-e-e* > *\*d-i-o-e-a* > *d-i-o-i-a*; *d-i-o-zu-e* > *\*d-i-o-zu-e-e* > *\*d-i-o-zu-e-a* > *d-i-o-zu-i-a*, aunque aquí se habría añadido directamente por analogía con *d-i-o-i-a* > *d-i-o-ia*). Sin embargo, la comparación con las demás variantes de esta misma persona  $N_3D_6E_3 = d-i-e > *d-i-ye* > *d-i-dē* > *d-i-dxe* > *d-i-xe* aclara perfectamente el origen del sufijo *-ia* por aparición de una consonante epentética *y* y por la abertura de la /e/ en /a/ por analogía con las demás personas de la flexión  $N_3D_6E$ , en las que la vocal /e/ ha actuado como primer miembro de compuesto. De esta manera, la variante  $N_3D_6E_3 = d-i-o-ia$  no es más que la variante  $N_3D_6E_3 = *d-i-o-e$ , que ha sufrido la adición de una *y* epentética y la abertura de la /e/ final en /a/,  $N_3D_6E_3 = d-i-o-e > **d-i-o-ye* > *d-i-o-ia*. La variante  $N_3D_5E_3 = d-i-zu-ia$  no es más que la variante  $N_3D_5E_3 = *d-i-zu-e$ , que ha sufrido la sustitución del sufijo *-e* por el nuevo sufijo *-ia*,  $N_3D_5E_3 = d-i-zu-e > *d-i-zu-ia*.$$$

<sup>9</sup> En ellas, la consonante epentética /b/ es la que ha evitado la unificación de la [ee] geminada mediante el CF = *ee* > *e*, por lo que también ha tenido una finalidad puramente morfológica, ya que ha permitido que se siguieran diferenciando las personas  $N_3D_3E_6 = d-i-\bar{d}o-be$ ,  $N_3D_6E_3 = d-i-\bar{d}o-e$  y  $N_3D_6E_6 = d-i-\bar{d}o-e-be$ , mientras que estas tres personas se han igualado donde no se ha añadido la /b/ epentética, que es en la mayoría de las localidades. La misma finalidad tuvo la aparición de la /t/ epentética en el sufijo de ergativo *-te*, pero no en el sufijo de dativo *-e*, aunque la distinción entre estas dos personas acabó con la sustitución de la  $N_3D_6E_3 = d-i-e$  original por la  $N_3D_3E_6 = d-i-o-te$ . En Ataun, la diferenciación entre estas personas también se produjo, de manera que  $N_3D_3E_6 = d-i-o-e$ ,  $N_3D_6E_3 = d-i-e$  y  $N_3D_6E_6 = d-i-o-e-a$ , ya que la  $N_3D_3E_6 = d-i-o-e$  y la  $N_3D_6E_3 = d-i-e$  se distinguían como en el SMV(NDE) general y la  $N_3D_6E_6 = d-i-o-e-a$  evitó la unificación de la [ee] geminada, mediante el CF = *ee* > *e*, abriendo en /a/ la segunda /e/ mediante el CF = *ee* > *ea* ( $N_3D_6E_6 = *d-i-e-e > *d-i-e-a*), e in-$

El SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) presenta el sufijo compuesto *-o-te* en todo el territorio del dialecto navarro y, fonéticamente, es mucho más conservador que el dialecto central. Así, no se han producido en estos dos dialectos ni el CF = *t > t̄* en la persona N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-t* ni el CF = *g > Ø* en la N<sub>3</sub>D<sub>4</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-gu*, mientras que el CF = *n > ñ* en la N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-n > d-i-ñ* sólo lo ha hecho en el navarro septentrional, pero no en navarro meridional, según la ley fonética correspondiente. Sin embargo, se han producido otros CF, que no lo han hecho en el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) del dialecto central y son los siguientes:

- El CF = *ue > ie* en la persona N<sub>3</sub>D<sub>5</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-zu-e > d-i-zi-e*, que es común con el bajo-navarro porque “hay una tendencia muy generalizada a palatalizar *u* ante vocal en los dialectos orientales” (Michelena, 1961: 121), aunque en navarro meridional ha desaparecido esa /i/ por síncope (Michelena, 1961: 160), N<sub>3</sub>D<sub>5</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-zu-e > d-i-zi-e > d-i-z-e*. Este CF = *ue > ie* no se ha producido, en cambio, en el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) de Irun y Hondarribia.
- Como en el dialecto navarro meridional se ha conservado el primitivo sufijo de 1ª persona singular *-da*, al no haberse perdido la /a/ final, este sufijo ha evolucionado fonéticamente de dos maneras diferentes:
  - Mediante el CF = *d > r* (N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-da > d-i-ra*), ya que “un fenómeno especial es el paso de *d* a *r* cumplido más o menos consecuentemente entre vocales en zonas vizcaínas, guipuzcoanas y alto-navarras” (Michelena, 1961: 227).
  - Mediante el cierre de la vocal /a/ en /e/ detrás de /i/ en la sílaba anterior, por el CF = *a > e* (N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-ra > d-i-re*), porque “en zonas muy distintas del país se observa el cierre de *a* en *e* detrás de *i* y *u* en la sílaba anterior” (Michelena, 1961: 63).
  - Mediante la asimilación de la vocal /i/ de la primera sílaba con la vocal /e/ de la segunda (N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-re > d-e-re*), por el CF = *i > e* (Michelena, 1961: 69).

Todos estos SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ del auxiliar tricasual del dialecto central meridional y septentrional, y del dialecto navarro, sólo proceden de tres SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) distintos, que sólo se diferencian en la persona N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-da > d-i-t*, con el sufijo *-da* primitivo o con el sufijo evolucionado *-t* (*-da > -d > -t*), y en la N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-e / d-i-o-te*, con el sufijo original *-e* o con el nuevo sufijo *-o-te*, formado al añadirle *-te* al sufijo *-o*<sup>10</sup>. Naturalmente, lo más antiguo es el sufijo *-da*, que se ha conservado sólo en el navarro meridional,

cluso ha aparecido una consonante epentética *y* en esta última variante (N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-e-a > d-i-e-ia*). La persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o-e > d-i-o-a > d-i-o-ia* también realizó el CF = *oe > oa* y la adición de la *y* epentética, pero eso no afectó a la diferenciación de dichas personas. La sustitución de la persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-e* por la N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o-a* acabó con la diferenciación de estas dos personas, pero dicha diferenciación se conservó en la persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-e-a > d-i-e-ia* gracias al CF = *ee > ea*. Por lo tanto, la abertura de la /e/ en /a/ también tuvo una finalidad puramente morfológica.

<sup>10</sup> El SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ con el sufijo primitivo *-da* es el del navarro meridional y el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ con el sufijo evolucionado *-t* es el del dialecto central meridional y septentrional y el del navarro septentrional. Por su parte, el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ con el sufijo original *-e* es el de una parte del dialecto central meridional y septentrional y el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ con el nuevo sufijo *-o-te* es el de la otra parte del dialecto central meridional y septentrional y el de todo el dialecto navarro.



y el sufijo *-e*, que se ha conservado sólo en una parte del dialecto central meridional y septentrional, por lo que el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ más antiguo se puede reconstruir fácilmente y tendría estos dos sufijos antiguos, *-da* y *-e*.

SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) primitivos con /i/

	Central	Central y NS	NM	Original	
N <sub>3</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	d-i-t	d-i-t	d-i-da	d-i-da	(él/ella/ello) me lo ha
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>3</sub>	d-i-k	d-i-k	d-i-k	d-i-k	(él/ella/ello) te lo ha
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> »E <sub>3</sub>	d-i-n	d-i-n	d-i-n	d-i-n	(él/ella/ello) te lo ha
N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	d-i-o	d-i-o	d-i-o	d-i-o	(él/ella/ello) se lo ha a él/ella/ello
N <sub>3</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>	d-i-gu	d-i-gu	d-i-gu	d-i-gu	(él/ella/ello) nos lo ha
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zu	d-i-zu	d-i-zu	d-i-zu	(él/ella/ello) os lo ha a vos
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> »E <sub>3</sub>	d-i-zu-e	d-i-zu-e	d-i-zu-e	d-i-zu-e	(él/ella/ello) os lo ha a vosotros/as
N <sub>3</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub>	d-i-e	d-i-o -te	d-i-o -te	d-i-e	(él/ella/ello) se lo ha a ellos/ellas

El Proceso de Evolución Fonética (PEF) de las distintas personas que forman la flexión N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub> ha sido diferente en cada una de ellas y, mientras que las personas N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-k* y N<sub>3</sub>D<sub>5</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-zu* no presentan ningún CF, las demás personas presentan los CF siguientes:

- La persona N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-t* del dialecto central meridional y septentrional y del navarro septentrional ha sufrido el CF = *t* > *t̄* (*d-i-t* > *d-i-t̄*) por palatalización de la /t/ detrás de /i/.
- La persona N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-da* del navarro meridional ha sufrido el CF = *d* > *r* (*d-i-da* > *d-i-ra*), el CF = *a* > *e* por influencia de la /i/ de la sílaba anterior (*d-i-da* > *d-i-de*; *d-i-ra* > *d-i-re*) y el CF = *i* > *e* por asimilación con la /e/ de la sílaba siguiente (*d-i-de* > *d-e-de*; *d-i-re* > *d-e-re*).
- La persona N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-n* > *d-i-ñ* ha sufrido el CF = *n* > *ñ* por palatalización de la /n/ detrás de /i/.
- La persona N<sub>3</sub>D<sub>4</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-gu* > *d-i-u* ha sufrido el CF = *g* >  $\emptyset$  por caída de la oclusiva sonora entre vocales.
- La persona N<sub>3</sub>D<sub>5</sub>»E<sub>3</sub> = *d-i-zu-e* ha sufrido el CF = *ue* > *ie* en el navarro septentrional (*d-i-zu-e* > *d-i-zi-e*), el CF = *ue* > *ie* > *e* en el navarro meridional (*d-i-zu-e* > *d-i-zi-e* > *d-i-z-e*) y el CF = *ue* > *uie* > *uia* en Irun y Hondarribia (*d-i-zu-e* > *d-i-zu-ie* > *d-i-zu-ia*).
- La persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o-e* del dialecto central meridional y septentrional ha sufrido la aparición de una consonante epentética entre la /e/ y la /o/, que ha sido la /b/ (*d-i-o-e* > *d-i-o-be*) o la /y/ en el dialecto central de Ataun y Aierbe y en Irun y Ondarribia, donde se ha abierto además la /e/ siguiente en /a/ por el el CF = *ie* > *ia* (*d-i-o-e* > *d-i-o-ie* > *d-i-o-ia*).
- Las personas N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o* y N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-e* / *d-i-o-te* han sufrido la aparición de una consonante epentética /y/ entre la /i/ y la /o/ o la /e/, o sea, detrás de la /i/. Esta consonante epentética /y/ ha podido evolucionar a las consonantes que han surgido de los CF correspondientes al desarrollo de una consonante epentética entre las dos vocales para deshacer el hiato, /y, dd, dx, x o j/, pero sólo en el dialecto central meridional

y septentrional y en el navarro septentrional, ya que en el navarro meridional se ha mantenido inalterada. Su evolución fonética se ha producido según el PEF =  $\emptyset > y > \vec{d} > dx > x$  (*dio > diyo > diddo > didxo > dixo*), que equivale al PEF =  $\emptyset > [j-] > [d'] > [\vec{z}-] > [\check{s}-]$ , y ha afectado a la persona  $N_3D_3E_3 = d-i-o > d-i-yo > d-i-\vec{d}o > d-i-dxo > d-i-xo$  y a la persona  $N_3D_6E_3 = d-i-o-e > d-i-yo-e > d-i-\vec{d}o-e > d-i-dxo-e > d-i-xo-e$  o  $N_3D_6E_3 = d-i-e > d-i-ye > d-i-\vec{d}e > d-i-dxe > d-i-xe$ .

A las variantes fonéticas mencionadas, hay que añadirles la variante  $N_3D_6E_3 = diaute =$  ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’ del labortano de Ahetze, que equivale a la  $N_3D_6E_3 = d-i-o-te$  general y merecerá un análisis aparte.

En la flexión  $N_3D_6E$  de 3ª persona plural de D (*d-i-e* / *d-i-o-e* = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’, etc.), además del CF =  $\emptyset > y > \vec{d} > dx > x = \emptyset > [j-] > [d'] > [\vec{z}-] > [\check{s}-]$ , se han producido otros CF que han afectado a los grupos vocálicos [oe] y [ee] para deshacer el hiato. Estos CF han dado lugar a las variantes fonéticas actuales y consisten, principalmente, en la adición de diversas consonantes epentéticas, entre vocales, a los sufijos de 3ª persona *-e* y *-o-e* que, además de deshacer el hiato, permiten seguir diferenciando las 3ª personas (3ª singular y 3ª plural) que los poseen y evitan así la confusión entre ellas (por ejemplo, a partir de *d-i-e* y *d-i-o-e*, se han formado *d-i-te*, *d-i-o-te* y *d-i-o-be*). Por lo tanto, los demás CF que han afectado a las variantes de 3ª persona tienen una finalidad puramente morfológica. Las diferencias en la 3ª persona se han borrado posteriormente debido a las sustituciones que les han afectado, en especial, en la persona  $N_3D_6E_3 = d-i-e$  que se ha sustituido por la  $N_3D_3E_6 = d-i-o-e$  con las diversas consonantes epentéticas añadidas en esta última (por ejemplo,  $N_3D_3E_3 = d-i-o > d-i-yo > d-i-\vec{d}o > d-i-dxo > d-i-xo$  y  $N_3D_6E_3 = d-i-o-e > d-i-yo-e > d-i-\vec{d}o-e > d-i-dxo-e > d-i-xo-e$  o  $N_3D_6E_3 = d-i-e > d-i-ye > d-i-\vec{d}e > d-i-dxe > d-i-xe$ ).

El SMV( $N_6DE$ ) de 3ª persona plural de nominativo del verbo auxiliar se ha formado *ex novo* al añadirle el sufijo de plural *-zki-* al SMV( $N_3DE$ ) de 3ª persona singular de nominativo de ese mismo verbo. Es posible seguir todo el proceso de adición del sufijo *-zki-* a través de las variantes dialectales.

El CF = *-zki-o* > *-zk-a* en el SMV( $N_6DE_3$ ) con *-o-te* del dialecto central septentrional de Tolosa

		En $N_6D_3E_3$	En $N_6D_6E_3$	En $N_6D_{3,6}E_3$	
$N_6D_3E_3$	d-i-zki-o	d-i-zk -a	d-i-zki-o	d-i-zk-a	(él/ella/ello) se los/las ha a él/ella/ello
$N_6D_6E_3$	d-i-zki-o-te	d-i-zki-o-te	d-i-zk -a-te	d-i-zk-a-te	(él/ella/ello) se los/las ha a ellos/ellas

El SMV( $N_6DE$ ) más antiguo es el de Legazpi y Zegama porque carece de sufijo de plural y, por tanto, es el mismo que el SMV( $N_3DE$ ) de 3ª persona singular. En estas localidades –y antiguamente en todo el territorio de habla vasca– una misma flexión se empleó para expresar la 3ª persona singular y la 3ª persona plural, con lo que el SMV( $N_3DE$ ) de 3ª persona singular es común también a la 3ª plural y por ello se ha de representar como SMV( $N_{3,6}DE$ ).

El sufijo de plural *-zki-* se ha extendido a todos los demás SMV( $N_6DE$ ) dialectales, como se puede comprobar en cualquiera de ellos. El más conser-



vador es el de Tolosa, que conserva intacto *-zki-* en todas las personas y en todas las flexiones. Sin embargo, en la misma comarca de Tolosa hay otras localidades en las que, sólo en la 3ª persona de D y junto al sufijo *-o*, el grupo morfológico *-zki-o* ha evolucionado a *-zk-o*, por el CF = *i > Ø*, y a *-zk-a*, por el CF = *-o > -a*. El sufijo *-zki-* también ha originado por evolución fonética *-zti-*, *-tzi-* y *-txi-* sucesivamente, mientras que el *-zka-* ha originado, también por evolución fonética, el sufijo de plural *-tza-*. Están documentadas las variantes intermedias de la evolución fonética del sufijo *-zki-* al sufijo *-tzi-* y de *-zki-o* a *-zk-o* y a *-zk-a*. Estas variantes constituyen las distintas fases del Proceso de Evolución Fonética (PEF) de *-zki-*.

Más recientemente, en el dialecto navarro se formó una nueva flexión N<sub>6</sub>DE en el SMV(NDE) del verbo auxiliar al añadirle el infijo de plural *-it-* a la flexión N<sub>3</sub>DE (por ejemplo, *t-i-o < d-it-i-o* = ‘(él/ella/ello) se los/las ha a él/ella/ello’, en vez de *d-i-zki-o*) por analogía con el SMV(NE) bicasual transitivo de *ukan* (Domene, 2007), que es el que posee *-it-* (por ejemplo, *d-it-u* = ‘(él/ella/ello) los/las ha’). La nueva flexión N<sub>6</sub>DE del SMV(NDE) del verbo auxiliar con *-it-* se formó después de la sustitución del SMV(NDE) de *ukan/iraun* por el SMV(NDE) con *-i-* y sustituyó a la flexión N<sub>6</sub>DE con *-zki-*. Esta sustitución de *-zki-* por *-it-* se realizó en la misma zona en la que la sustitución del antiguo SMV(NDE) de *iraun* por el SMV(ND) con *-i-* se realizó en todas las flexiones. La DD de *-it-* y *-zki-* viene a confirmar este proceso, ya que la sustitución sólo se ha producido en el área central del dialecto navarro, habiéndose conservado la flexión N<sub>6</sub>DE con *-zki-* en las áreas periféricas de dichos dialectos (Puente la Reina, por ejemplo). El sufijo *-zki-* es más antiguo que *-it-* porque *-zki-* es el general de todos los verbos trivalentes mientras que *-it-* es exclusivo de *edin* y de esta zona en concreto.

Las personas irregulares de las flexiones de 2ª persona singular y plural de D (N<sub>3</sub>E<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *d-i-te-k* y N<sub>3</sub>E<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *d-i-te-n*) tienen la antigua EMV(NED) que originó la actual EMV(NDE), en la que los sufijos de ergativo preceden a los sufijos de dativo. Otras variantes con esta antigua EMV(NED) se documentan en un dialecto como el de Roncal / Erronkari (por ejemplo, N<sub>3</sub>E<sub>1</sub>D<sub>2</sub> = *d-a-da-k* y N<sub>3</sub>E<sub>1</sub>D<sub>2</sub> = *d-a-da-n*, N<sub>3</sub>E<sub>4</sub>D<sub>2</sub> = *d-a-i-gu-k* y N<sub>3</sub>E<sub>4</sub>D<sub>2</sub> = *d-a-i-gu-n*, N<sub>3</sub>E<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *d-a-i-ei-k* y N<sub>3</sub>E<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *d-a-i-ei-n*). En principio, las personas que no tienen esa EMV(NED) original habrían intercambiado la función de los sufijos personales dando lugar a la actual EMV(NDE). Sin embargo, existen indicios suficientes para considerar que la EMV original fue NDE y que la EMV(NED) surgió al desaparecer los sufijos personales de 2ª persona singular masculina *-a* y femenina *-na-* por evolución fonética en posición interior y restituirse de nuevo en posición final. Esto es lo que ha ocurrido en el SMV(ND) del verbo auxiliar del dialecto central, y en este dialecto se han conservado en Aizarna las variantes intermedias que han perdido los sufijos personales *-a* y *-na-* por evolución fonética en posición interior y no los han llegado a añadir en posición final. Por eso, en la secuencia N<sub>3</sub>E<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *d-i-a-te* > \**d-i-te* > *d-i-te-k*, la variante más antigua N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>6</sub> = *d-i-a-te* se ha conservado en el dialecto navarro meridional, la más moderna N<sub>3</sub>E<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *d-i-te-k* es la del dialecto central de Tolosa y Hernani y la intermedia N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>6</sub> = *d-i-e* > *d-i-ē*, sin el sufijo de 2ª persona singular masculina *-a-*, se ha conservado en Zaldibia y Aizarna.

SMV(N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>,<sub>2</sub>°E, Pr) del dialecto central meridional y septentrional

	Navarro meridional	Tolosa Zaldibia	Tolosa	Zaldibia	Hernani	Aizarna
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>1</sub>	d-i-a-t	d-i-a-t	d-i-a-t	d-i-a-t	d-i- -t	d-i- -t
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>3</sub>	d-i-k	d-i-k	d-i-k	d-i-k	d-i-k	d-i-k
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>4</sub>	d-i-a-gu	d-i-a-gu	d-i-a-gu	d-i-a-u	d-i-ġa-u	d-i-gu
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>6</sub>	d-i-a-te	d-i-te-k	d-i-te-k	d-i-e	d-i-ġe-k	d-i- -ġe
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>1</sub>	d-i-na-t	d-i-ñā-t	d-i-ñā-t	d-i-ñā-t	d-i- -t	d-i- -t
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>3</sub>	d-i-n	d-i-ñ	d-i-ñ	d-i-ñ	d-i-ñ	d-i-ñ
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>4</sub>	d-i-na-gu	d-i-ñā-gu	d-i-ñā-u	d-i-ñā-u	d-i-ñā-u	d-i-ñā-u
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>6</sub>	d-i-na-te	d-i-te-n	d-i-te-n	d-i-ñ -e-a	d-i- e-n	d-i-ñ -e

Tras el análisis morfológico de los SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) dialectales con /i/ del verbo auxiliar trivalente, son conocidos todos los afijos que lo forman con una sola excepción: la /i/ que ocupa el puesto de la raíz y cuyo origen ha sido un enigma. Esta /i/ fue identificada por Schuchardt (1893), y después por Lafon (1943) y Rebuschi (1984), con el sufijo indicador de dativo *-ki-*, y por Azkue (1923-1925), con el sufijo indicador de alocutivo *-i-*, que se habrían añadido al SMV(NDE) de *iraun* y habrían hecho desaparecer tanto el infijo de tiempo *-a-* como la raíz *-u-* (por ejemplo, \**d-a-u-ki-o* > \**d-a-ki-o* > *d-a-i-o* > *d-i-o* = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha (a él/ella/ello)’, o bien, \**d-a-i-rau-da* > \**d-i-rau-da* > *d-i-da* > *d-i-t* = ‘(él/ella/ello) me lo/la ha’). Sin embargo, la hipótesis de Schuchardt (1893) no cumple las leyes fonéticas vascas (Michelena, 1961, 234) porque /k/ no desaparece entre vocales<sup>11</sup>, y la de Azkue no explica la regularidad y uniformidad de todos los SMV(NDE) dialectales con /i/ después de tan profunda evolución fonética.

Azkue explicó el origen de esta /i/ en el indicador de alocutivo *-i-*, que se habría utilizado también en el SMV(NDE), pero ya desprovisto de su función original, es decir, como un elemento fósil<sup>12</sup> (Azkue, 1923-1925, II: 570-571). También explicó Azkue más adelante la forma en que se introdujo esta /i/ del indicador de alocutivo *-i-* en el SMV(NDE) del auxiliar trivalente, que él llama “elemento reflexivo”, eliminando tanto el infijo de presente *-a-* como la raíz, que considera que era la raíz *-u-* del SMV(NE) del auxiliar bivalente transitivo *ukan*<sup>13</sup> (Azkue, 1923-1925, III: 99).

<sup>11</sup> “Las oclusivas sordas, de articulación tensa, no han sufrido por lo general alteraciones entre vocales” (Michelena, 1961: 234).

<sup>12</sup> “Origen probable de este núcleo *i* parece ser la conjugación familiar. Ésta, como se explicará llegado su turno, consiste en introducir a la persona con quien hablamos (es decir, el pronombre *ĭ*) en acciones en que ella de suyo no interviene. Tratándose de otros verbos la conjugación familiar del G es tan extraña que introduce en la flexión no al pronombre familiar *i* sino al cortés y moderno *zu* ‘vos’. Por ejemplo, como familiar de *ġago* ‘está’, en B se dice *ġogok* y en AN, BN, L, S *ġiagok*, en G se usa *zġogok*. *Zetorrek* es en este dialecto la flexión familiar de *dator* ‘viene’, mientras que en los otros es *atok* y *diatorrek*. Sin embargo, tratándose de muchas flexiones del auxiliar transitivo, aun en G, dejando a un lado esa extrañeza, se usa el pronombre *i*. Familiares de *ġin du* ‘lo ha hecho’, son *ġin dik* y *ġin ġin*; de *ġin ġegu* ‘lo hemos hecho’, *ġin ġiagu* y *ġinagu* (*ġiñagu*), de *ġkarri nuen* ‘lo traje’, *ġkarri nian* (masc.) y *niñan* o *niñan* y aun *niñanan* en AN (fem.). Y son tan corrientes y tan repetidas entre la gente del pueblo estas flexiones de *ġin dik* y *ġin*, *ġiat* y *ġinat*, *ġiagu* y *ġiñagu*, *ġitek* y *ġiten*... etcétera, que por contagio ha quedado esta *ġi* como base de las flexiones de recipiente *ġiogu*, *ġiot*, *ġit*, reemplazando a *ġausagu* o *ġaraugu*, *ġausat* o *ġarukat* (*ġarauat*), *ġaust* o *ġaraut*... etc., etc.” (Azkue, 1923-1925, II: 570-571).

<sup>13</sup> “Con este elemento reflexivo desapareció también el núcleo *u* del auxiliar, quedando ocupando sus dos puestos el elemento de familiaridad, pero ya como fósil, sin vida, sin significación de tal fa-

Si esto es así, la raíz ha desaparecido y la /i/ que aparece en todas las flexiones de todas las variantes dialectales tiene actualmente la función de la raíz, y no la del indicador de alocutivo *-i-*. Esta raíz desaparecida era, según Azkue, la del verbo auxiliar *ukan* (*-u-*), que habría desaparecido detrás de la /i/ del sufijo *-i-* por el CF = *iu* > *i*, que cumple las leyes fonéticas vascas, ya que el grupo vocálico [iu] es poco frecuente en la lengua vasca y siempre se ha reducido a /i/ perdiendo su segundo elemento<sup>14</sup>. Esto explicaría la identidad de las flexiones N<sub>3</sub>DE<sub>2,2</sub> del SMV(NDE) tricasual con /i/ con las flexiones alocutivas N<sub>3</sub>EAL<sub>2,2</sub> del SMV(NEAL) bicasual transitivo de *ukan*, como se puede ver, por ejemplo, en la identidad de la persona N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-k* = '(él/ella/ello) te (masc.) lo/la ha' con la N<sub>3</sub>E<sub>3</sub>AL<sub>2</sub> = *d-i-k* = '(él/ella/ello) lo/la ha, dirigiéndose a un hombre' y de la persona N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-n* = '(él/ella/ello) te (fem.) lo/la ha' con la N<sub>3</sub>E<sub>3</sub>AL<sub>2</sub> = *d-i-n* = '(él/ella/ello) lo/la ha, dirigiéndose a una mujer', etc. Esto supondría, además, la utilización del SMV(N<sub>3</sub>EAL) bicasual transitivo alocutivo de *ukan* como SMV(NDE) tricasual no alocutivo en algunos dialectos (central meridional y septentrional, y navarro) sustituyendo al primitivo SMV(NDE) tricasual, que sería el actual SMV(NEAL) de *iraun* de los dialectos orientales<sup>15</sup> (navarro-labortano, en el Roncal / Erronkari y en suletino). Sin embargo, esta identificación hay que comprobarla con los datos de los SMV(NDE) dialectales con /i/ documentados y verificando que las hipótesis enunciadas cumplen escrupulosamente las leyes fonéticas vascas.

Descartando un posible origen de esta /i/ por evolución fonética, porque no cumple las leyes fonéticas vascas<sup>16</sup>, esta /i/ del SMV(N<sub>3</sub>DE) con /i/ del dialecto central meridional y septentrional sólo se puede explicar por la pre-

miliaridad. De *ekarri du* 'lo ha traído' hacen *dit*, *dio*, *digu*, *die*, de *ekarri duk* 'lo has traído' vienen *di-dak*, *diok*, *diguk*, *diek*. En *ekarri didak*, por ejemplo, la *d* inicial es el paciente de tercer grado; la *i* es ese núcleo, más propiamente pronúcleo; no hay elemento reflexivo; sigue la *d* 'me' elemento personal del recipiente de primer grado, la *a* es epentética o de mera ligadura y termina la flexión con el agente *k* tú (varón)" (Azkue, 1923-1925, III: 99). En el párrafo anterior, Azkue realizó el análisis morfológico de una de las personas que cita en la frase anterior, con la salvedad de que la /a/ no es "epentética o de mera ligadura", sino que forma parte del mismo sufijo de 1ª persona singular *-da-*, que ha perdido la /a/ sólo en posición final en todos los dialectos excepto en el navarro meridional, donde se ha conservado íntegro también en posición final. Concretamente, analiza morfológicamente la persona alocutiva bivalente transitiva N<sub>3</sub>E<sub>1</sub>AL<sub>2</sub> = *d-i-da-k* = 'yo lo/la he, dirigiéndose a un hombre', del SMV(NEAL) de *ukan*, que es idéntica a la persona trivalente no alocutiva N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>2</sub> = *d-i-da-k* = 'tú (masc.) me lo/la has'. La persona alocutiva trivalente N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub>AL<sub>2</sub> = *z-i-da-k* = '(él/ella/ello) me lo/la ha, dirigiéndose a un hombre' ha sustituido el prefijo de 3ª persona *d-* por el nuevo *z-* para diferenciarse de la persona N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>2</sub> = *d-i-da-k* = 'tú (masc.) me lo/la has'. Sin embargo, hay que comprobar si la raíz ha desaparecido completamente y esta /i/ corresponde sin ninguna duda o no al infijo *-i-*. Esto es sólo un ejemplo, pero puede ser representativo debido a la regularidad del SMV(NDE) con /i/.

<sup>14</sup> "En préstamos antiguos, lat. *-iu* parece haberse reducido a *vasc. i*" (Michelena, 1961: 123).

<sup>15</sup> Se habrían conservado restos de este antiguo SMV(NEAL) de *iraun* en el dialecto navarro de los valles pirenaicos, en el SMV(NDE) tricasual no alocutivo del dialecto central de Navarra y del dialecto occidental del Bajo Deba, en las flexiones vizcaínas N<sub>3</sub>DE<sub>2,2</sub> del SMV(NDE) tricasual de *eutsi* y en el SMV(NE) del pasado de *ukan* del dialecto occidental.

<sup>16</sup> El SMV(N<sub>3</sub>DE) con /i/ del dialecto central meridional y septentrional no puede proceder por evolución fonética porque no se ha podido producir el cierre de /e/ en /i/ por influencia de la /i/ de la sílaba siguiente (*d-e-k* > *d-i-k*, *d-e-n* > *d-i-n*, *d-e-gu* > *d-i-gu*, *d-e-zu* > *d-i-zu*, etc.) porque no son trisílabos y, además, no tienen ninguna /i/ en la sílaba siguiente, y muchas flexiones tampoco una /u/: "Más general y por tanto más antigua, aunque no faltan excepciones, es la influencia de *i* y *u* sobre la vocal precedente. En palabras de más de dos sílabas, en la práctica en trisílabos, *e* y *o* de la primera sílaba se cierran en *i* y *u* cuando la vocal de la siguiente tiene uno de estos dos últimos timbres" (Michelena, 1961: 64).

sencia del infijo *-i-* que, al estar colocado delante del infijo *-e-* < *-a-* formando el grupo morfológico *-i-e-* y el grupo vocálico [ie], pudo hacer desaparecer la /e/ del infijo *-e-* por el CF = *ie* > *i*, ya que “es frecuente, aunque no regular, la pérdida de otra vocal tras *i*” (Michelena, 1961: 122): *d-e-t* > \**d-i-e-t* > *d-i-t*; *d-e-gu* > \**d-i-e-gu* > *d-i-gu*, etc.

Sin embargo, no existe ni una sola variante de este SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) intermedio con el grupo vocálico [ie], y tendría que haberlas porque, según la ley fonética enunciada anteriormente, la pérdida de otra vocal tras /i/, en este caso por el CF = *ie* > *i*, “es frecuente, aunque no regular”, por lo que no se produce siempre. Esta falta de variantes intermedias que hayan conservado el grupo vocálico [ie] es, por tanto, un inconveniente serio para aceptar esta hipótesis. Sobre todo, teniendo en cuenta que el grupo vocálico [ie] normalmente se ha conservado cuando corresponde al grupo morfológico *-i-e-* formado por el indicador de dativo y el infijo de tiempo *-e-*, como se puede comprobar si se comparan los SMV(NDE, *izan*) tricasuales con sus correspondientes SMV(NE, *izan*) bicasuales transitivos, que carecen del sufijo *-i-*:

- N<sub>3</sub>PrD<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Cj = *d-i-e-za-i-o-n* = ‘para que (él/ella/ello) se lo/la haya a él/ella/ello’ frente a N<sub>3</sub>PrE<sub>3</sub>Cj = *d-e-za-n* = ‘para que (él/ella/ello) lo haya’,
- N<sub>3</sub>PrD<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Pt = *d-i-e-za-i-o-ke* = ‘(él/ella/ello) puede habérselo/la a él/ella/ello’ frente a N<sub>3</sub>PrE<sub>3</sub>Pt = *d-e-za-ke* = ‘(él/ella/ello) lo/la puede haber’,
- N<sub>3</sub>IpD<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *b-i-e-za-i-o* = ‘háyaselo/la (él/ella/ello) a él/ella/ello’ frente a N<sub>3</sub>IpE<sub>3</sub> = *b-e-za* = ‘háyallo/la (él/ella/ello)’,
- N<sub>3</sub>PsD<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Cj = *z-i-e-za-i-o-n* = ‘para que (él/ella/ello) se lo/la hubiera o hubiese a él/ella/ello’ frente a N<sub>3</sub>PsE<sub>3</sub>Cj = *z-e-za-n* = ‘para que (él/ella/ello) lo/la hubiera o hubiese’,
- N<sub>3</sub>PsD<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Pt = *l-i-e-za-i-o-ke* = ‘(él/ella/ello) podría habérselo/la a él/ella/ello’ frente a N<sub>3</sub>PsE<sub>3</sub>Pt = *l-e-za-ke* = ‘(él/ella/ello) lo/la podría haber’, etc.,
- N<sub>4</sub>Psd<sub>5</sub>E<sub>3</sub>Cj = *g-e-n-i-e-za-zu-n* = ‘para que nosotros/as os (lo/la) hubiéramos o hubiésemos a vos’,
- N<sub>1</sub>Psd<sub>5</sub>E<sub>3</sub>Cj = *n-i-e-za-zu-n* = ‘para que yo os (lo/la) hubiera o hubiese a vos’,
- N<sub>4</sub>Psd<sub>5</sub>E<sub>3</sub>Pt = *g-e-n-i-e-za-zu-ke* = ‘nosotros/as os (lo/la) podríamos haber a vos’,
- N<sub>1</sub>Psd<sub>5</sub>E<sub>3</sub>Pt = *n-i-e-za-zu-ke* = ‘yo os (lo/la) podría haber a vos’; etc.

Lo mismo ha ocurrido con el grupo vocálico [ia], que también se ha conservado siempre cuando corresponde al grupo morfológico *-i-a-*, o a lo sumo ha evolucionado de la manera habitual (*d-i-* > *y-* > *dx-* > *x-* > *j-*), como lo demuestran los SMV(NDE) alocutivos del verbo auxiliar trivalente en los dialectos orientales si se comparan con sus correspondientes SMV(NDE) no alocutivos. En bajo-navarro, por ejemplo, el grupo [di-] se ha conservado intacto, pero en Aezcoa ha evolucionado a *x*, según las leyes fonéticas vascas:

- N<sub>3</sub>PrD<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> = *d-i-a-ko-k* > *x-a-ko* = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a él/ella/ello (hablándole a un hombre)’ frente a N<sub>3</sub>PrD<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-ko* = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a él/ella/ello’,

- $N_3PrD_1E_3Al_2 = d-i-a-u-ta-k$  = ‘(él/ella/ello) me lo/la ha (hablándole a un hombre)’ frente a  $N_3PrD_1E_3 = d-a-u-t$  = ‘(él/ella/ello) me lo/la ha’ o  $N_3PrD_1E_3Al_2 = d-i-a-da-k$  = ‘(él/ella/ello) me lo/la ha (hablándole a un hombre)’ frente a  $N_3PrD_1E_3 = d-a-da$  = ‘(él/ella/ello) me lo/la ha’ (en Aezkoa,  $N_3PrD_1E_3Al_2 = x-a-da-k < *d-i-a-da-k$  frente a  $N_3PrD_1E_3 = d-a-da$ ),
- $N_3PrD_4E_3Al_2 = d-i-a-u-ki-u-k$  = ‘(él/ella/ello) nos lo/la ha (hablándole a un hombre)’ frente a  $N_3PrD_4E_3 = d-a-u-ki-u$  = ‘(él/ella/ello) nos lo/la ha’,  $N_3PrD_4E_3Al_2 = d-i-a-u-ku-k$  = ‘(él/ella/ello) nos lo/la ha (hablándole a un hombre)’ frente a  $N_3PrD_4E_3 = d-a-u-ku-k$  = ‘(él/ella/ello) nos lo/la ha’ y  $N_3PrD_4E_3Al_2 = d-i-a-u-k$  frente a  $N_3PrD_4E_3 = d-a-u$  = ‘(él/ella/ello) nos lo/la ha’ (en Aezkoa se ha conservado la /g/ intervocálica y es  $N_3PrD_4E_3Al_2 = x-a-u-gu-k < *d-i-a-u-gu-k$  frente a  $N_3PrD_4E_3 = d-a-u-gu$ ), etc.

Además de esto, el SMV( $N_3DE_3$ ) intermedio con el grupo vocálico [ie] ( $*d-i-e-t > d-i-t$  = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha (a él/ella/ello)’)) sería en realidad el SMV( $N_3D_6E$ ) ( $d-i-e-t$  = ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’), con lo cual se hubieran confundido las dos flexiones al añadirse el sufijo *-i-*.

En el dialecto navarro, sin embargo, la vocal que aparece en el SMV( $N_3E$ , *ukan*) es la /u/ en vez de la /e/ del dialecto central. Como el SMV( $N_3DE_3$ ) con /i/ también existe en el dialecto navarro, su origen se podría explicar también en estos dos dialectos por la misma ley fonética que en el dialecto central, sólo que el grupo vocálico que se habría formado al añadirse el infijo *-i-* sería [iu], en vez de [ie], formando entonces el grupo morfológico *-i-u-*. Este grupo vocálico [iu] se ha podido contraer en /i/ por el CF = *iu > i*, como realmente ha ocurrido en el sufijo de 1ª persona plural de dativo *-ki-gu > -ki-u > -k-u > -ku*, por ejemplo. Sin embargo, se conserva todavía la variante intermedia *-ki-u* en el navarro-labortano de Cize. El CF = *iu > i* cumple la misma ley fonética que el CF = *ie > i*, y por tanto, “es frecuente, aunque no regular, la pérdida de otra vocal tras *i*” (Michelena, 1961: 122), por lo que debería haberse conservado en algunas hablas, y no lo ha hecho en ninguna:  $d-u-t > *d-i-u-t > d-i-t$ ;  $d-u-gu > *d-i-u-gu > d-i-gu$ ;  $d-it-u-k > *d-it-i-u-k > d-it-i-k > t-i-k$ , etc.

Sin embargo, igual que ocurre en el dialecto central, en el dialecto navarro tampoco existe ni una sola variante de este SMV( $N_3DE_3$ ) intermedio con el grupo vocálico [iu], y tendría que haberlas porque, según la ley fonética enunciada anteriormente, la pérdida de otra vocal tras /i/ “es frecuente, aunque no regular”, por lo que no se produce siempre. Esta falta de variantes intermedias del SMV( $N_3DE_3$ ) con /i/ que hayan conservado el grupo vocálico [iu] es también un inconveniente serio para aceptar esta hipótesis. Basta recordar las variantes  $N_3D_4E_3 = d-i-u < d-i-gu$  y  $N_6D_4E_3 = d-i-zki-u < d-i-zki-gu$ , por ejemplo. Pero el grupo [iu] también ha evolucionado a /u/ en vez de a /i/, como por ejemplo en las variantes  $N_6D_4E_3 = d-i-zk-u < *d-i-zki-u < d-i-zki-gu$  o  $N_6D_4E_3 = d-a-u-zk-u < d-a-u-zki-u < d-a-u-zki-gu$ , en la que el CF = *iu > u* está asegurado por la variante salacena  $N_6D_4E_3 = d-a-u-zki-u$ , que ha conservado el grupo vocálico [iu].

El origen de un SMV( $N_{3,6}DE_3$ ) con /i/ tan regular en todas sus flexiones y tan uniforme en todos los dialectos en los que existe presenta, por tanto,



serias dificultades. Y, precisamente esa regularidad contrasta con la irregularidad extrema que presenta el SMV(N<sub>3</sub>EAl<sub>2</sub>,<sub>2</sub>) alocutivo a partir del cual se formó; irregularidad que se puede comprobar en las numerosas variantes dialectales de cualquiera de las personas que lo forman, como por ejemplo de la persona alocutiva N<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> (Yrizar, 1981: mapa nº 2), y se pueden comparar con las de la persona no alocutiva correspondiente N<sub>1</sub>E<sub>3</sub> (Yrizar, 1981: mapa nº 1)<sup>17</sup>. Las variantes de la persona N<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>, comparadas con las variantes de la persona N<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *n-a-u* > *n-u* para que se vea su PF, se pueden exponer en la siguiente tabla:

Variantes dialectales de la persona N<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> del SMV(N<sub>3</sub>EAl<sub>2</sub>,<sub>2</sub>, *ukan*) alocutivo

Dialecto		N <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	N <sub>1</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	Original	CF
Occidental	Orozko	n-a-u	n-a-i-o-k n-a-dx-o-k n-a-ix-o-k n-a-j-o-k ñ-o-k	< *n-a-i-a-u-k < n-a-i-o-k < n-a-dxo-k < n-a-i-xo-k < n-i-a-u-k	au > o io > dxo io > ixo ixo > jo au > o; ni > ñ
Central	Hernani Zegama, Legazpi Legazpi Bakaiku, Iturmendi Lizarraga	n-a-u	n-i-o-k n-a-u-k ñ-a-u-k n-i-a-k n-i-k	< *n-i-a-u-k < n-a-u < *n-i-a-u-k < *n-i-a-u-k < n-a-i-k	au > o  ni > ñ au > a ai > i
Labortano		n-a-u	n-a-i-k	< n-a-i-o-k	aio > ai
Navarro Septentrional	Lizaso Lizaso Arano Bera	n-a-u	n-i-o-k n-a-i-k n-i-a-k n-i-k	< n-i-a-u-k < n-a-i-o-k < n-i-a-u-k < n-a-i-k	au > o aio > ai au > a ai > i
Navarro Meridional	Olaibar, Gulia Auritz, Artzibar, Orotz-Betelu	n-a-u	n-i-k no usado	< n-a-i-k	ai > i
BN, S, Roncal /Erronkari		n-u	n-i-k	< n-a-i-k	ai > i

<sup>17</sup> Antes, conviene depurarla eliminando las variantes que de una forma evidente hayan sido consecuencia de una sustitución y, por tanto, pertenezcan originalmente a otros SMV distintos. Así, ha habido dos sustituciones evidentes:

- La sustitución del SMV(NE) por el SMV(NDE) en parte del navarro septentrional y en la mayor parte del navarro meridional y del SMV(NEAl) por el SMV(NDEAl) en parte del dialecto central de Navarra, en parte del navarro septentrional y en la mayor parte del navarro meridional. Se pueden distinguir dos procedimientos distintos, según se haya producido la sustitución en uno o en los dos SMV:
  - En parte del dialecto central de Navarra, N<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> = *n-i-k* / *n-i-a-k* ha sido sustituida por N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> = *z-i-k* / *j-a-k*.
  - En parte del dialecto central de Navarra (Torrano y Etxarri Aranzatz), en parte del navarro septentrional y en la mayor parte del navarro meridional N<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *n-a-u* ha sido sustituida por N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-t* / *d-i-ra* / *d-u-u-t* / *d-u-t* o cualquiera de sus variantes dialectales y N<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> = *n-i-k* por N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> = *z-i-da-k* o cualquiera de sus variantes dialectales.
- La sustitución del SMV(NEAl) por el SMV(NDAl) en parte del dialecto central y en el navarro septentrional de Larraun. Esto explica las variantes N<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> = *natxiok* / *netxiok* / *natxok* / *natxik* / *nitxeok* / *natxook*, que proceden todas de la persona N<sub>1</sub>D<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> = *n-a-itza-i-o-k* = 'yo le soy a él/ella/ello' por los siguientes CF:



Esta tabla permite conocer el PF de las distintas variantes de la persona  $N_1E_3Al_2$ , a partir de la persona  $N_1E_3$ . Así, se puede comprobar que el PF de la persona  $N_1E_3Al_2$ , ha consistido en la adición del sufijo de alocutivo masculino  $-k$  y del indicador de alocutivo  $-i-$  a la persona  $N_1E_3 = n-a-u$ , de manera que el infijo  $-i-$  ha provocado la reduplicación del infijo  $-a-$  delante y detrás del infijo  $-i-$  añadido ( $n-a-u > *n-a-i-a-u-k$ ). Pero, evidentemente, esta persona alocutiva  $N_1E_3Al_2 = n-a-i-a-u-k$  ha evolucionado fonéticamente de manera diversa según los dialectos y por medio de los CF habituales:

- En todo el dialecto occidental, se ha producido el CF =  $au > o$  ( $*n-a-i-a-u-k > n-a-i-o-k$ ) y el grupo vocálico [ia] ha evolucionado según el CF =  $io > yo > ddo > dxo > xo > jo$  ( $n-a-i-o-k > n-a-y-o-k > n-a-dx-o-k > n-a-ix-o-k > n-a-j-o-k$ ).
- En el dialecto central, en cambio, se ha producido el CF =  $ai > i$  ( $*n-a-i-a-u-k > n-i-a-u-k$ ) y, después, se ha reducido el diptongo [au] por el CF =  $au > o$  en Hernani y por el CF =  $au > a$  en Bakaiku e Iturmendi. En el dialecto central de Legazpi ( $n-i-a-u-k > \tilde{n}-a-u-k$ ) y en el dialecto occidental de Orozco ( $n-i-o-k > \tilde{n}-o-k$ ) se ha producido la palatalización de /n/ delante de /i/ por el CF =  $ni > \tilde{n}$ . En el dialecto central de Zegama, no se ha añadido el infijo  $-i-$ , sino sólo el sufijo  $-k$ , de manera que  $N_1E_3Al_2 = n-a-u-k$ .
- En el subdialecto labortano del dialecto navarro-labortano, no se ha producido el CF =  $ai > i$  como en el dialecto central, sino que ha sido la vocal posterior a la /i/ del infijo  $-i-$  la que ha desaparecido por influencia de esta última. Como esta vocal puede ser /o/, como en la variante  $N_1E_3Al_2 = n-i-o-k$  ( $< *n-i-a-u-k$ ) de Hernani y en la  $N_1E_3Al_2 = n-a-i-o-k$  ( $< *n-a-i-a-u-k$ ) del dialecto occidental, se habría producido el CF =  $aio > ai$ , pero si la vocal hubiera sido la /a/, como en la variante  $N_1E_3Al_2 = n-i-a-k$  ( $< *n-i-a-u-k$ ) de Arano, Bakaiku e Iturmendi, el CF habría sido el CF =  $aia > i$ . Ambos CF cumplen la ley fonética según la cual “es muy frecuente la pérdida de una vocal tras i segundo elemento de diptongo” (Michelena, 1961: 123). El resultado ha sido la variante  $N_1E_3Al_2 = n-a-i-k$  ( $< n-a-i-o-k < *n-a-i-a-u-k$ ), que es común a todo el subdialecto labortano.

- El CF =  $aitz > atx$ , por reducción de [ai] a /i/ con palatalización de la consonante siguiente (Michelena, 1961: 103), y el CF =  $ai > i$  (Michelena, 1961: 104-106) en todas las variantes ( $n-a-itza-i-o-k > n-a-txa-i-o-k > n-a-tx-i-o-k$ ).
- El CF =  $i > \emptyset$  en Vidania ( $n-a-tx-i-o-k > n-a-tx-o-k$ ).
- El CF =  $io > i$  (Michelena, 1961: 122) en el dialecto central de Azkoitia y en el navarro septentrional de Larraun ( $n-a-tx-i-o-k > n-a-tx-i-k$ ).
- El CF =  $a > e$  ( $n-a-tx-i-o-k > n-e-tx-i-k$ ) por analogía con el SMV( $N_3E$ , *ukan*), el  $ai > i$  y el CF =  $i > e$  ( $n-a-tx-i-o-k > n-i-tx-e-o-k$ ) por analogía con el SMV(NDE) con /i/ y el CF =  $io > oo$  en Ataun ( $n-a-tx-i-o-k > n-a-txo-o-k$ ) por analogía con el SMV(NDE) con /a/.

En Leitza, sin embargo,  $N_1E_3Al_2 = n-i-a-k < *n-i-a-u-k$  ha sido sustituida por la variante tricasual  $N_1D_3E_2 = n-e-o-k$ . Las demás variantes dialectales de esta persona  $N_1E_3Al_2$ , en principio, pertenecen al SMV(NEAL, *ukan*) y se explican todas ellas por sendos CF que cumplen las leyes fonéticas vascas.

- En bajo-navarro, suletino, el Roncal / Erronkari, navarro meridional y navarro septentrional de Bera aparece una única variante,  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$ , que parece proceder de la variante  $N_1E_3Al_2' = n-a-i-k$  del subdialecto labortano por el CF =  $ai > i$  ( $n-a-i-k > n-i-k$ ), ya que “en los dialectos orientales hay casi regularmente  $ai > i$  en el presente de los auxiliares” (Michelena, 1961: 105).

Esta última variante  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$  podría proceder también de una supuesta variante alocutiva  $N_1E_3Al_2' = *n-i-u-k$ , formada a partir de la no alocutiva  $N_1E_3 = n-u$  y evolucionada por el CF =  $iu > i$ , pero no existe ni rastro de esta hipotética variante  $N_1E_3Al_2' = *n-i-u-k$ , mientras que sí que existen todas las variantes intermedias del PEF establecido  $N_1E_3Al_2' = *n-a-i-a-u-k > n-a-i-o-k > n-a-i-k > n-i-k$ .

Además de esta dificultad, existen otras dos. La primera es que, si  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$  procediera de  $N_1E_3Al_2' = *n-i-u-k$ , se tendría que haber formado en una época muy reciente, después del CF =  $au > u$  en la persona  $N_1E_3 = n-a-u > n-u$ . Y la segunda es que la Distribución Dialectal (DD) de ambas variantes dialectales no coinciden ya que, mientras que la supuesta variante no alocutiva  $N_1E_3 = n-u$  sólo existe en bajo-navarro y suletino, la variante alocutiva  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$ , que se habría formado a partir de aquella, existe en bajo-navarro, suletino, en el Roncal / Erronkari, el navarro meridional, el navarro septentrional de Bera y el dialecto central de Lizarraga, por lo que la DD de  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$  es mucho mayor que la DD de  $N_1E_3 = n-u$  y, por tanto,  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$  no se ha podido formar de ninguna manera a partir de  $N_1E_3 = n-u$  en el Roncal / Erronkari, el navarro meridional, el navarro septentrional de Bera y el dialecto central de Lizarraga. Por lo tanto, se puede descartar que  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$  se haya formado a partir de  $N_1E_3 = n-u$  y resulta muy evidente que procede de la variante  $N_1E_3Al_2' = n-a-i-k$  del labortano por el CF =  $ai > i$  ( $n-a-i-k > n-i-k$ ) porque cumple perfectamente las leyes fonéticas vascas.

Esto quiere decir que en la persona  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$ , que es análoga a la bivalente alocutiva  $N_3E_3Al_2' = d-i-k$  y a la trivalente no alocutiva  $N_3D_2E_3 = d-i-k$ , no se ha producido el CF =  $iu > i$ , sino que, por el contrario, el CF que la ha originado ha sido el CF =  $ai > i$ , ya que “en los dialectos orientales hay casi regularmente  $ai > i$  en el presente de los auxiliares” (Michelena, 1961: 105). La variante  $N_1E_3Al_2' = n-i-k$ , por tanto, procede de la variante  $N_1E_3Al_2' = n-a-i-k$  del labortano por el CF =  $ai > i$ , que es propio sobre todo de los dialectos septentrionales.

Pero, esta variante  $N_1E_3Al_2' = n-a-i-k$  del labortano es idéntica a la variante  $N_1D_3 = n-a-i-k$  del SMV(ND) del Roncal / Erronkari, que en otros dialectos presenta otras variantes distintas, como  $N_1D_3 = n-a-ki-k$  en el dialecto occidental y  $N_1D_3 = n-a-iza-i-k / n-a-itza-i-k$  en la mayoría de los dialectos. Esta variante  $N_1D_3 = n-a-itza-i-k$  evolucionó fonéticamente a  $N_1E_3Al_2' = n-a-itza-i-k > n-a-txi-k$  por el CF =  $ai > i$  en la primera sílaba, por el CF =  $ai > i$  en la segunda y por el CF =  $aitz > atx$  propio del dialecto occidental. Por lo tanto,  $N_1E_3Al_2' = n-a-i-k$  es equivalente a  $N_1E_3Al_2' = n-a-txi-k$  y ambas pertenecen originalmente al SMV(ND, *ukan/izan*) bicasual intransitivo. Por lo tanto, las únicas variantes originales del SMV(NEAL, *ukan*) son las siguientes:

Variantes dialectales de la persona N<sub>1</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub> del SMV(N<sub>3</sub>EAl)  
alocutivo de *ukan*

Dialecto		N <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	N <sub>1</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	Original	CF
Occidental	Orozco	n-a-u	n-a-u n-a-i-o-k	< *n-a-i-au-k	au > o
			n-a-dx-o-k	< n-a-i-o-k	io > dxo
			n-a-ix-o-k	< n-a-dxo-k	io > ixo
			n-a-j-o-k	< n-a-i-xo-k	ixo > jo
			ñ-o-k	< n-i-au-k	au > o; ni > ñ
Central	Hernani Zegama, Legazpi Legazpi Bakaiku, Iturmendi	n-a-u	n-i-o-k	< *n-i-a-u-k	au > o
			n-a-u-k	< n-a-u	
			ñ-a-u-k	< *n-i-a-u-k	ni > ñ
			n-i-a-k	< *n-i-a-u-k	au > a
Navarro Septentrional	Lizaso Arano	n-a-u	n-i-o-k	< n-i-a-u-k	au > o
			n-i-a-k	< n-i-a-u-k	au > a

Pues bien, la variante N<sub>1</sub>D<sub>3</sub> = *n-a-i-k* es análoga, además, a la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-k* del SMV(ND) del subdialecto labortano, del dialecto navarro, del suletino, del Roncal / Erronkari, de gran parte del dialecto central y de algunas localidades del bajo-navarro. Y la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-k* era N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = \**d-a-i-k* antes de la sustitución del prefijo *d-* original por el nuevo prefijo *z-* de 3ª persona propio del SMV alocutivo. Esta variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = \**d-a-i-k* ha podido originar la variante trivalente N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-k* por el CF = *ai* > *i*, ya que es muy frecuente la sustitución total o parcial del SMV(NDE) tricasual por el SMV(ND, *edin*) bicasual transitivo y viceversa.

La variante trivalente N<sub>3</sub>D<sub>2</sub>E<sub>3</sub> = \**d-a-i-k* no está documentada en el SMV(NDE), pero sí la variante N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-t* en el bajo-navarro de Uztaritze y Lekorne, junto a N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o*, N<sub>6</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o-tzi* en el bajo-navarro de Uztaritze y a N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-k-o* y N<sub>6</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-zk-o* en el bajo-navarro de Lekorne. En el Roncal / Erronkari, existen las variantes N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-o* en Izaba y N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o* en Uztarroze. Por lo tanto, se podría establecer la procedencia de las variantes con /i/ a partir de las variantes con [ai] por el CF = *ai* > *i*, de manera que N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-t* > *d-i-t*, N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-o* > *d-i-o* y N<sub>6</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-zk-o* > *d-i-zk-o*. Y esto significa que el SMV(NDE) con /i/ actual procedería del mismo SMV que el SMV(ND) con diptongo [ai], al sufrir el CF = *ai* > *i* de forma sistemática y añadirle en aquél los sufijos de ergativo. Esto es posible porque el SMV(NDE) ha sustituido al SMV(ND) con diptongo [ai] en muchas localidades<sup>18</sup>.

<sup>18</sup> Actualmente, la relación entre el SMV(NDE) y el SMV(ND) es evidente en bajo-navarro gracias a que el SMV(NDE) es el del verbo *iraun* con raíz *-au-*, lo que hace que el SMV(NDE, *iraun*) se identifique perfectamente y se diferencie del SMV(ND) que tiene el diptongo [ai] o, al menos, carece de la /u/ de la raíz *-au-*, como es el caso de las flexiones de 3ª persona de D del navarro-labortano. Así, N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-k-o* procede de N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *d-a-ki-o*, que se ha conservado en el dialecto central de Etxarri

Pero el SMV(NDE) con /i/ tendría que proceder de la variante dialectal del SMV(ND) que tiene el diptongo [ai] como consecuencia de la desaparición de la /d/ de la raíz *-di-* por el CF = *d > Ø* entre vocales, y no de la variante dialectal del SMV(ND) del verbo *ekin*, que ha conservado la /k/ del indicador de dativo *-ki-* por ley fonética (Michelena, 1961: 234). Y, en efecto, la DD del SMV(NDE) con /i/ actual coincide casi exactamente con la DD del SMV(ND) con diptongo [ai], salvo en algunas zonas en las que se puede explicar la presencia de aquél y no de éste por expansión geográfica que ha experimentado el SMV(NDE) con /i/.

Se puede pensar, por tanto, que los SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>) y SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>Al) trivalentes proceden por evolución fonética del antiguo SMV del que también procede el SMV(N<sub>3,6</sub>D) anterior a la sustitución del prefijo original *d-* por el nuevo prefijo *z-* y que las demás flexiones de aquéllos se hayan formado a partir de él. Las similitudes, en efecto, son muy llamativas, como se puede ver al comparar las flexiones correspondientes de 3ª persona de D, ya que, además del prefijo *d-* y el prefijo *z-*, sólo se diferencian en que los SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>) y SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>Al) tienen una /i/ donde los SMV(N<sub>3,6</sub>D) y SMV(N<sub>3,6</sub>DAl<sub>2</sub>) presentan el diptongo [ai]:

**SMV trivalentes comparados con los bivalentes intransitivos del verbo auxiliar**

N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub>		N <sub>3</sub> D		N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>		N <sub>3</sub> DAl <sub>2</sub>	
N <sub>3</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	d-i-t	N <sub>3</sub> D <sub>1</sub>	z-a-i-t	N <sub>3</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-da-k	N <sub>3</sub> D <sub>1</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-da-k
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>3</sub>	d-i-k	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub>	z-a-i-k				
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> °E <sub>3</sub>	d-i-n	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> °	z-a-i-n				
N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	d-i-o	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub>	z-a-i-o	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-o -k	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-o -k
N <sub>3</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>	d-i-gu	N <sub>3</sub> D <sub>4</sub>	z-a-i-gu	N <sub>3</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-gu-k	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-gu-k
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zu	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub>	z-a-i-zu				
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> °E <sub>3</sub>	d-i-zu-e	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> °	z-a-i-zu-e				
N <sub>3</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub>	d-i-e	N <sub>3</sub> D <sub>6</sub>	z-a-i-e	N <sub>3</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-e -k	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-e -k

**SMV trivalentes comparados con los bivalentes intransitivos del verbo auxiliar**

N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub>		N <sub>6</sub> D		N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>		N <sub>3</sub> DAl <sub>2</sub>	
N <sub>6</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-t	N <sub>6</sub> D <sub>1</sub>	z-a-i-zki-t	N <sub>6</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-zki-da-k	N <sub>6</sub> D <sub>1</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-zki-da-k
N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-k	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub>	z-a-i-zki-k				
N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> °E <sub>3</sub>	d-i-zki-n	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> °	z-a-i-zki-n				
N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-o	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub>	z-a-i-zki-o	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-zki-o -k	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-zki-o -k
N <sub>6</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-gu	N <sub>6</sub> D <sub>4</sub>	z-a-i-zki-gu	N <sub>6</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-zki-gu-k	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-zki-gu-k
N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-zu	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub>	z-a-i-zki-zu				
N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> °E <sub>3</sub>	d-i-zki-zu-e	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> °	z-a-i-zki-zu-e				
N <sub>6</sub> D <sub>6</sub> E	d-i-zki-e	N <sub>6</sub> D <sub>6</sub>	z-a-i-zki-e	N <sub>6</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-i-zki-e -k	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> Al <sub>2</sub>	z-a-i-zki-e -k

Aranatz y en el navarro septentrional de Uharte Arakil, y originó la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-k-o* < *z-a-ki-o*. En efecto, en el navarro meridional de Oltza se conservan las variantes antiguas N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *d-a-ki-o* y N<sub>6</sub>D<sub>3</sub> = *d-a-i-zki-o*, con el prefijo original *d-*, junto a las generales N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-k-o* (< \**z-a-ki-o*) y N<sub>6</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-zk-o* < *z-a-zki-o*. En el bajo-navarro de Uztaritze se conserva también la variante N<sub>3</sub>D<sub>5</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-tzu* < *d-a-ki-zu*, que es la general N<sub>3</sub>D<sub>5</sub> = *z-a-tzu* < \**z-a-ki-zu*, sólo que anterior a la sustitución del prefijo original *d-* por el nuevo prefijo *z-*.

Y, en efecto, existen ejemplos del SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>) y del SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>Al) tricasuales del dialecto central o del navarro que han conservado el diptongo [ai], en bajo-navarro, así como hay SMV(N<sub>3,6</sub>D) y SMV(N<sub>3,6</sub>DAl<sub>2</sub>) bicasuales intransitivos en el que se ha producido el CF = ai > i, concretamente en el SMV(N<sub>3,6</sub>D) de Oiartzun y de Uztarroze e Izaba, en el Roncal / Erronkari. En Oiartzun y en Uztarroze e Izaba, las variantes con /i/ del SMV(N<sub>3,6</sub>D) y del SMV(N<sub>3,6</sub>DAl<sub>2</sub>) bicasuales intransitivos proceden de las variantes generales con el diptongo [ai] de esos mismos SMV, y en Oiartzun ambas coexisten en la misma localidad. En el navarro septentrional de Goizueta también se ha documentado la variante N<sub>3</sub>D<sub>1</sub> = z-i-t < z-a-i-t (Yrizar, 1981, II: 83).

- N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>Al<sub>2</sub>' = z-a-i-ġ > z-i-ġ
- N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>' = z-a-i-o > z-i-o
- N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>Al<sub>2</sub>' = z-a-i-o-te > z-i-o-te
- N<sub>6</sub>D<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>' = z-a-i-zk-a > z-i-zk-a

En el Roncal / Erronkari no coexisten en la misma localidad, pero sí en las localidades vecinas (en concreto Uztarroze, Izaba y Urzainki), las variantes N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>Al<sub>2</sub>' = z-a-i-ta > z-i-ta y N<sub>3,6</sub>D<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>' = z-a-i-o > z-i-o. El CF = ai > i en el SMV(N<sub>3,6</sub>D) bicasual intransitivo de Oiartzun se puede comprobar en la siguiente tabla:

SMV(N<sub>3,6</sub>D, edin) de Oiartzun

N <sub>3</sub> D			N <sub>6</sub> D		
N <sub>3</sub> D <sub>1</sub>	z-a-i-ġ	z-i-ġ	N <sub>6</sub> D <sub>1</sub>	z-a-i-zki-ġ	z-i-zki-ġ
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> '	z-a-i-k	z-i-k	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> '	z-a-i-zki-k	z-i-zki-k
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> "	z-a-i-ñ	z-i-ñ	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> "	z-a-i-zki-ñ	z-i-zki-ñ
N <sub>3</sub> D <sub>3</sub>	z-a-i-o	z-i-o	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub>	z-a-i-zki-yo	z-i-zki-yo
N <sub>3</sub> D <sub>4</sub>	z-a-i-gu	z-i-gu	N <sub>6</sub> D <sub>4</sub>	z-a-i-zki-gu	z-i-zki-gu
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> '	z-a-i-tzu	z-i-zu	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> '	z-a-i-zki-tzu	z-i-zki-tzu
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> "	z-a-i-tzu-te	z-i-zu-te	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> "	z-a-i-zki-tzu-e	z-i-zki-tzu-e
N <sub>3</sub> D <sub>6</sub>	z-a-i-o-te	z-i-o-te	N <sub>6</sub> D <sub>6</sub>	z-a-i-zk -a-te	z-i-zk -a -te
			N <sub>6</sub> D <sub>6</sub>		z-i-zki-yo-te

Este SMV(N<sub>3,6</sub>D) de Oiartzun que ha realizado el CF = ai > i es el mismo que el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ de la misma localidad y el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ general, y es el mismo también que el SMV(N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub>) con /i/ general, sólo que con el prefijo original *d-* en vez del nuevo prefijo *z-*, como se puede comprobar perfectamente en la siguiente tabla comparativa:

SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, Pr) y SMV(N<sub>3,6</sub>D) de Oiartzun

N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub>		N <sub>3</sub> D		N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub> (general)		N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub>	
N <sub>3</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	d-i-ġ	N <sub>3</sub> D <sub>1</sub>	z-i-ġ	N <sub>6</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-ġ	N <sub>6</sub> D <sub>1</sub>	z-i-zki-ġ
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>3</sub>	d-i-k	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> '	z-i-k	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> 'E <sub>3</sub>	d-i-zki-k	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> '	z-i-zki-k
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> "E <sub>3</sub>	d-i-ñ	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> "	z-i-ñ	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> "E <sub>3</sub>	d-i-zki-n	N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> "	z-i-zki-ñ
N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	d-i-o	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub>	z-i-o	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-o	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub>	z-i-zki-yo
N <sub>3</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>	d-i-gu	N <sub>3</sub> D <sub>4</sub>	z-i-gu	N <sub>6</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-gu	N <sub>6</sub> D <sub>4</sub>	z-i-zki-gu
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zu	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> '	z-i-zu	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> 'E <sub>3</sub>	d-i-zki-zu	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> '	z-i-zki-tzu
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> "E <sub>3</sub>	d-i-zu-te	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> "	z-i-zu-te	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> "E <sub>3</sub>	d-i-zki-zu-te	N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> "	z-i-zki-tzu-te
N <sub>3</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub>	d-i-o-te	N <sub>3</sub> D <sub>6</sub>	z-i-o-te	N <sub>6</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub>	d-i-zki-o-te	N <sub>6</sub> D <sub>6</sub>	z-i-zki-yo-te

La /i/ del diptongo [ai] del SMV(NDE) trivalente y del SMV(ND) bivalente transitivo podría proceder del sufijo indicador de dativo del SMV(ND) de *izan* (por ejemplo, *d-a-ki-t* > *d-a-i-t* > *d-i-t*). Sin embargo, este CF = *k* >  $\emptyset$  no cumple las leyes fonéticas vascas porque “las oclusivas sordas, de articulación tensa, no han sufrido por lo general alteraciones entre vocales” (Michelena, 1961: 234). Luego, no se puede admitir que las variantes  $N_3D_3E_3 = d-a-i-o > d-e-i-o$  y  $N_3D_3 = z-a-i-o$  procedan de  $N_3D_3E_3 = N_3D_3 = d-a-ki-o$ , por una parte, y que  $N_3D_1E_3 = d-a-i-t > d-e-i-t$  y  $N_3D_1 = z-a-i-t$  procedan de  $N_3D_1E_3 = N_3D_1 = d-a-ki-t$ , por otra. Tiene que haber desaparecido una consonante intervocálica pero, si es una oclusiva, tenía que ser sonora porque sólo las oclusivas sonoras pueden desaparecer entre vocales (Michelena, 1961: 226). Así pues, sólo puede haber desaparecido una /b/, una /d/ o una /g/, y estas consonantes tenían que pertenecer entonces a la raíz. La /b/ se puede descartar porque no hay ningún verbo conocido cuya raíz sea *-bi-*, por lo que sólo ha podido ser la /d/ de *edin*, cuya raíz es *-di-*, o la /g/ de *egin* (hacer), cuya raíz es *-gi-*. Hay unos versos de Etcheberri<sup>19</sup>, escritos en dialecto labortano en 1631, en los que aparece la persona  $N_3D_3E_4 = d-a-gi-o-gu-n$  = ‘que nosotros/as se lo/la hacemos’, pero como verbo trivalente en el modo subjuntivo/imperativo, *agurra dagiogun* = ‘adorémosle’ = ‘que nosotros/as le hagamos adoración a él/ella/ello’, en lugar de *agur diezaiogun*.

*Guztiok, beraz, agurra  
dagiogun behera  
zergatik ethorri baita  
guztion salbatzera.*

“Adorémosle todos humildemente,  
porque ha venido para salvar a todos”

La persona  $N_3D_3E_4 = d-a-gi-o-gu-n$  es la utilizada actualmente en el SMV(NDE) y en el SMV(NE) del dialecto occidental del verbo auxiliar trivalente y del verbo bivalente transitivo de los modos imperativo, subjuntivo y potencial, y corresponde al verbo *egin* (hacer). En el dialecto occidental pierde la /g/ intervocálica en muchas localidades, documentándose como  $N_3D_3E_4 = d-a-i-o-gu-n$ , e incluso es muy frecuente el CF = *ai* > *ei*,  $N_3D_3E_4 = d-e-i-o-gu-n$ , de manera que  $N_3D_3E_4 = d-a-gi-o-gu-n > d-a-i-o-gu-n > d-e-i-o-gu-n$ , presentando exactamente la misma evolución fonética que el SMV(NDE) con /i/ del verbo auxiliar trivalente y que el SMV( $N_{3,6}D$ ) con /i/ del verbo auxiliar bivalente intransitivo del navarro, labortano, suletino, del Roncal / Erronkari, de una parte del dialecto central y de algunas localidades del bajo-navarro. Por lo tanto, puede tratarse del mismo verbo, que es distinto del verbo auxiliar del SMV(NDE) con /k/ y del SMV( $N_{3,6}D$ ) con /k/.

$N_3D_1E_3 = d-a-gi-t > d-a-i-t > d-e-i-t$        $N_3D_3E_3 = d-a-gi-o > d-a-i-o > d-e-i-o$   
 $N_3D_1 = d-a-gi-t > d-a-i-t > z-a-i-t$        $N_3D_3 = d-a-gi-o > d-a-i-o > z-a-i-o$

<sup>19</sup> Estos versos están en la página 36 de su obra *Noelak eta Kanta espiritual berriak*, editada por primera vez en Burdeos en 1630 o 1631 y escrita por Joannes Etcheverri en dialecto labortano. Ha sido reeditada en San Sebastián en 1970.



Pero esta sustitución del SMV(NDE) sintético del verbo auxiliar por su SMV(NDE) perifrástico correspondiente, concretamente del SMV(N<sub>3</sub>DE) por el SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*), indica que ésta se produjo en el SMV(NDE) tricasual, y no en el SMV(ND) bicasual intransitivo, por lo que fue la flexión N<sub>3</sub>DE<sub>3</sub> del nuevo SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*) tricasual la que sustituyó al SMV(N<sub>3</sub>D, *ukan*) bicasual intransitivo, y no al contrario. Y, para diferenciarse de aquélla, sustituyó el primitivo prefijo *d-* por el nuevo *z-*, procedente del SMV alocutivo. De esta forma se explica también la causa de la sustitución del primitivo prefijo *d-* por el nuevo *z-*, ya que además, la DD del prefijo *z-* y la DD del SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*) coinciden exactamente<sup>20</sup>. En el dialecto occidental también se ha producido la sustitución del SMV(N<sub>3</sub>DE, *izan*) tricasual por el SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*) tricasual y la del SMV(NE, *izan*) bicasual transitivo por el SMV(NE, *egin*) bicasual transitivo, pero sólo en los modos subjuntivo, imperativo y potencial, no en indicativo.

Sin embargo, si bien las variantes N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-o* > *d-e-i-o* y N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o*, lo mismo que N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-t* > *d-e-i-t* y N<sub>3</sub>D<sub>1</sub> = *z-a-i-t*, han podido perder una /g/ y pertenecer por tanto al SMV(*egin*), no ocurre lo mismo con las flexiones de 1ª y 2ª persona del SMV(ND, *izan*) bicasual transitivo con raíz *-tza-*, como N<sub>1</sub>D<sub>3</sub> = *n-a-tza-i-o* por ejemplo, donde se ha perdido la /k/ por analogía con las flexiones de 3ª persona de nominativo<sup>21</sup>, en las que sí se perdió la /g/.

<sup>20</sup> La comparación de la DD del SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*) tricasual con la DD del SMV(N<sub>3</sub>D, *egin*) bicasual intransitivo también confirma la sustitución del SMV(N<sub>3</sub>D) del antiguo verbo auxiliar bivalente intransitivo por el SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*) tricasual, que originó el nuevo SMV(N<sub>3</sub>D, *egin*). En efecto, la DD del SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*) tricasual y la DD del SMV(N<sub>3</sub>D, *egin*) bicasual intransitivo coinciden exactamente, con la única excepción de tres zonas concretas, los valles de Aezkoa y Salazar/Zaraitzu, Etxarri Aranatz y Uharte Arakil y la parte más occidental del B septentrional. Teniendo en cuenta que tanto el SMV(N<sub>3</sub>DE, *egin*) tricasual con la DD del SMV(N<sub>3</sub>D, *egin*) bicasual intransitivo se han expandido territorialmente, sobre todo en los dos últimos siglos, la no coincidencia de la DD de ambos en estas tres pequeñas zonas se explica perfectamente por la diferente difusión que ha tenido cada uno de estos dos SMV.

- En Aezkoa y Salazar/Zaraitzu se ha producido la sustitución en el SMV(ND) bicasual transitivo, pero no en el SMV(NDE) tricasual, aunque sí en algunas personas aisladas.
- En el dialecto central de Etxarri Aranatz y en el navarro septentrional de Uharte Arakil se ha producido la sustitución en el SMV(NDE) tricasual, pero no en el SMV(ND) bicasual transitivo, en el que tampoco se ha producido la sustitución del primitivo *d-* por el nuevo *z-*.
- En la parte occidental del dialecto central septentrional se ha producido la sustitución en el SMV(NDE) tricasual, pero no en el SMV(ND) bicasual transitivo, aunque en este último sí que se ha producido la sustitución del primitivo *d-* por el nuevo *z-*.

<sup>21</sup> En dichas personas con raíz *-tza-* del SMV(ND, *izan*), la consonante que ha desaparecido, de forma excepcional, no ha sido la /g/, sino la /k/, porque la /i/ resultante no pertenece a la raíz *-gi-*, sino al sufijo *-ki-*, y la /k/ que ha desaparecido en dicha variante N<sub>1</sub>D<sub>3</sub> = *n-a-tza-i-o* se ha conservado en la variante N<sub>1</sub>D<sub>3</sub> = *n-a-tza-k-o*, de tal manera que ambas proceden con toda seguridad de una variante más antigua N<sub>1</sub>D<sub>3</sub> = *\*n-a-tza-ki-o*. Es cierto que “las oclusivas sordas, de articulación tensa, no han sufrido por lo general alteraciones entre vocales” (Michelena, 1961: 234), pero no siempre es así, ya que el mismo Michelena indica a continuación que “con todo, hay en b.-nav. algún ejemplo de caída de *k* en formas personales de *jakin* ‘saber’: *eztait* ‘no lo sé’” (Michelena, 1961: 234). Sin embargo, si bien es evidente que ha desaparecido la /k/ en las flexiones de 1ª y 2ª personas del SMV(ND), se puede admitir en cambio la pérdida de la /g/ en vez de la /k/ en las flexiones de 3ª persona del mismo SMV(ND) si la desaparición de la /k/ en las flexiones de 1ª y 2ª persona se produjo por analogía con la desaparición de la /g/ en las flexiones de 3ª persona de ese mismo SMV(ND). Así, el verbo auxiliar bivalente intransitivo de las flexiones de 3ª persona sería *egin* y habría perdido la oclusiva sonora /g/ intervocálica de acuerdo con las leyes fonéticas, mientras que la /k/ de las flexiones de 1ª y 2ª personas, que pertenecía al sufijo *-ki-*, habría desaparecido en ellas por analogía con la /g/ de la raíz *-gi-* de las flexiones de 3ª persona.

La segunda posibilidad era que la oclusiva sonora que se perdió entre vocales fuera la /d/, y en ese caso el verbo auxiliar de las flexiones de 3ª persona del SMV(ND) pudo haber sido también *edin*, que también tiene una oclusiva sonora (/d/) y es el verbo auxiliar monovalente intransitivo de los modos imperativo, subjuntivo y potencial de todos los dialectos, y por lo tanto es antiguo (por ejemplo, N<sub>3</sub> = *d-a-di-n* = ‘para que él/ella/ello sea’, N<sub>6</sub> = *d-a-i-te-z-en* < \**d-a-di-te-z-en* = ‘para que ellos/ellas sean’), mientras que *egin* es un verbo auxiliar trivalente moderno y exclusivo del dialecto occidental.

N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = \*d-a-di-t > d-a-i-t > d-e-i-t      N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = \*d-a-di-o > d-a-i-o > d-e-i-o  
 N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>    = \*d-a-di-t > d-a-i-t > z-a-i-t      N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>    = \*d-a-di-o > d-a-i-o > z-a-i-o

Sin embargo, mientras que la /g/ del verbo *egin* no aparece en ninguna variante dialectal del SMV(NDE) de los modos indicativo, hipotético y condicional, la /d/ del verbo *edin* sí que se ha conservado en algunas variantes del pasado, detrás del infijo *-n-*. La antigua raíz *-di-* aparece, en efecto, en algunas variantes dialectales de pasado<sup>22</sup> como E<sub>4</sub>N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *g-i-n-di-o* = ‘nosotros/as se lo/la hemos a él/ella/ello’; E<sub>4</sub>N<sub>6</sub>D<sub>5</sub> = *g-i-n-di-zki-zu* = ‘nosotros/as os los/las hemos a vos’; E<sub>4</sub>N<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *g-i-n-di-zki-a* = ‘nosotros/as te los/las hemos a ti (m.)’; E<sub>5</sub>N<sub>3</sub>D<sub>1</sub> = *z-i-n-di-da-te* > *z-i-n-di-ra-te* = ‘vosotros/as me lo/la habéis’. Por lo tanto, se puede afirmar que el SMV(N<sub>3,6</sub>DE) tricasual con /i/ y el SMV(N<sub>3,6</sub>D) bicasual intransitivo con [ai] corresponden al verbo *edin* = ‘coger’ (Domene, 2005, anexo VIII: 66, 69).

No hay que olvidar que también existe el SMV(N<sub>3,6</sub>D) con /u/, que corresponde al verbo auxiliar trivalente *iraun* = ‘durar’ propio del dialecto bajonavarro. Es evidente que el SMV(N<sub>3,6</sub>D, *iraun*) con /u/ se debe a la sustitución del antiguo SMV(N<sub>3,6</sub>D, *izan*) propio del verbo auxiliar bivalente intransitivo por el SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *iraun*) propio del verbo auxiliar trivalente con la posterior sustitución del prefijo *d-* por el *z-*. Esta misma sustitución se ha producido en algunas localidades del dialecto central de Navarra, Bakaiku e Iturmen- di concretamente, aunque aquí se sustituyó por la variante guipuzcoana del SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *ukan/iraun*), que se caracteriza por la vocal /e/ y sólo se ha conservado en la flexión de 3ª persona plural de N (*z-e-zki-a* < *z-e-zki-da*, *z-e-zki-o*, *z-e-zki-gu*, *z-e-zki-zu*, *z-e-zki-zai*, *z-e-zki-ye*). El SMV(N<sub>3,6</sub>D), que se caracteriza por el diptongo [ai] tras la pérdida de /d/ intervocálica, corresponde al verbo *edin* = ‘coger’, que es transitivo, por lo que su SMV(ND) no puede ser original del verbo bivalente intransitivo, sino de algún tipo de SMV propio de

<sup>22</sup> Podría considerarse que la /d/ de la raíz *-di-* que aparece en el pasado fuera epentética y que hubiera aparecido por analogía con el pasado del verbo auxiliar bivalente transitivo (por ejemplo, *g-e-n-du-e-n* = ‘nosotros/as lo/la habíamos’), igual que ocurrió en la variante *gu-e-n-doa-c-e-la* = ‘yendo nosotros/as’, el pasado del verbo *j-oa-n* = ‘ir’, mencionada por Leizarraga (Michelena, 1961: 360). Sin embargo, la situación es distinta. Si la variante *guendoacela* es la única en la que aparece la raíz *-doa* en vez de *-oa*, la raíz *-di-* del verbo auxiliar trivalente aparece, en cambio, en numerosas variantes dialectales del verbo auxiliar monovalente de los modos imperativo, subjuntivo y potencial (por ejemplo, *n-a-di-n* = ‘para que yo sea’, etc.) y, además, explica perfectamente la pertenencia de las variantes con raíz *-di-* a un verbo conocido, *edin*, mientras que, por el contrario, la raíz *-i-* aislada no pertenece a ningún verbo conocido ni explica de forma satisfactoria el origen de esta vocal en el SMV del verbo auxiliar trivalente. La raíz *-i-* necesita una consonante para que pueda corresponder a algún verbo conocido, y esa consonante sólo puede ser /d/, como se ha demostrado. El caso del verbo *e-di-n*, y su comportamiento fonético en el SMV, ha sido por tanto el mismo que el del verbo auxiliar bivalente transitivo \**e-du-n* > *e-u-n* = ‘haber, tener’, de manera que ambos han perdido la oclusiva sonora /d/ entre vocales y sólo la han conservado detrás de /n/ y, por tanto, en las flexiones del pasado que tienen infijo *-n-*.

los verbos transitivos. Como se puede comprobar, el SMV(N<sub>3,6</sub>D, *edin*) no es más que las flexiones de 3ª persona singular de E del SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *edin*) tricasual que, al carecer de sufijo de 3ª persona de ergativo, son susceptibles de utilizarse como SMV(N<sub>3,6</sub>D, *edin*) bicasual intransitivo, igual que el SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *iraun*) se ha utilizado como SMV(N<sub>3,6</sub>D, *iraun*) en bajo-navarro, y el SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *ukan/iraun*) se ha utilizado como SMV(N<sub>3,6</sub>D, *ukan/iraun*) en el dialecto central de Bakaiku e Iturmendi. Por lo tanto, la utilización del verbo transitivo *edin* = ‘coger’ como verbo auxiliar bivalente intransitivo tiene que deberse a la sustitución del antiguo SMV(N<sub>3,6</sub>D, *izan*) bicasual propio del verbo auxiliar bivalente intransitivo por el SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *edin*) tricasual. Así pues, en los tres casos se ha producido una sustitución del SMV(ND) del verbo auxiliar bivalente transitivo por el SMV(NDE) del verbo auxiliar trivalente propio de cada uno de los dialectos. Los tres verbos auxiliares bivalentes intransitivos (*izan*, *edin* e *iraun* con *le/*) se documentan en el dialecto central de Navarra y se pueden comparar en la siguiente tabla:

SMV(N<sub>6</sub>D) bivalente intransitivo del pasado de Burunda y Etxarri Aranatz y la sustitución del verbo auxiliar *izan* (*d-a-* o *z-e-*) por *edin* (raíz *-i-*)

	Ziordia Olatzagutia	Urdiain	Bakaiku Iturmendi	Etxarri Aranatz	
N <sub>6</sub> D <sub>1</sub>	<i>z-e-zki-da</i>	<i>z-a-i-zki-ra</i>	<i>z-e-zki-a</i>	<i>d-a-zki- -t</i>	él/ella/ello me es
N <sub>6</sub> D <sub>2</sub>		<i>z-a-i-zki-k</i>		<i>d-a-zki- -k</i>	él/ella/ello te es
N <sub>6</sub> D <sub>2</sub> <sup>r</sup>		<i>z-a-i-zki-n</i>		<i>d-a-zki- -ñ</i>	él/ella/ello te es
N <sub>6</sub> D <sub>3</sub>	<i>z-a-i-zki-yo</i>	<i>z-a-i-zki-yo</i>	<i>z-e-zki-o</i>	<i>d-a-zki- -yo</i>	él/ella/ello le es a él/ella/ello
N <sub>6</sub> D <sub>4</sub>	<i>z-a-i-zki-gu</i>	<i>z-a-i-zki-gu</i>	<i>z-e-zki-gu</i>	<i>d-a-zki-e-gu</i>	él/ella/ello nos es
N <sub>6</sub> D <sub>5</sub>	<i>z-a-i-zki-zu</i>	<i>z-a-i-zki-zu</i>	<i>z-e-zki-zu</i>	<i>d-a-zki- -zu</i>	él/ella/ello os es a vos
N <sub>6</sub> D <sub>5</sub> <sup>r</sup>	<i>z-a-i-zki-zai</i>	<i>z-a-i-zki-zai</i>	<i>z-e-zki-zai</i>	<i>d-a-zki- -zu-e</i>	él/ella/ello os es a vosotros/as
N <sub>6</sub> D <sub>6</sub>	<i>z-a-i-zki-ye</i>	<i>z-a-i-zki-ye</i>	<i>z-e-zki-ye</i>	<i>d-a-zki- -yo-e</i>	él/ella/ello le es a ellos/ellas

Por lo tanto, el SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>) con */i/*, al igual que el SMV(N<sub>3,6</sub>D, *edin*) con *[ai]*, puede proceder del antiguo SMV(N<sub>3,6</sub>DE, *edin*) con *[ai]*, mediante el CF = *ai > i*, y en el bajo-navarro occidental de Uztaritze y Lekorne y en el bajo-navarro oriental de Beskoitze y Arberoa se ha conservado el SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>) con el antiguo diptongo *[ai]* en algunas personas.

SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>) y SMV(N<sub>3,6</sub>D) de *edin* de Oiartzun

verbo	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub>			N <sub>3</sub> DE <sub>3</sub>			
	<i>izan</i> Sufijo <i>-ki-</i>	<i>edin</i> d > Ø	<i>edin</i> ai > i		<i>edin</i>		
					[ai]	ai > i	general
N <sub>3</sub> D <sub>1</sub>	<i>z-a- -t</i>	<i>z-a-i-t</i>	<i>z-i-t̄</i>	N <sub>3,6</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	<b>d-a-i-t</b>		<i>d-i-t̄</i>
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub>	<i>z-a- -k</i>	<i>z-a-i-k</i>	<i>z-i-k</i>	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> E <sub>3</sub>			<i>d-i-k</i>
N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> <sup>r</sup>	<i>z-a- -n</i>	<i>z-a-i-n</i>	<i>z-i-ñ</i>	N <sub>3</sub> D <sub>2</sub> <sup>r</sup> E <sub>3</sub>			<i>d-i-ñ</i>
N <sub>3</sub> D <sub>3</sub>	<b><i>z-a-k-o</i></b>	<b><i>z-a-i-o</i></b>	<b><i>z-i-o</i></b>	N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	<b>d-a-i-ko</b>	<b>d-i-o</b>	<b>d-i-o</b>
N <sub>3</sub> D <sub>4</sub>	<i>z-a-k-u</i>	<i>z-a-i-gu</i>	<i>z-i-gu</i>	N <sub>3</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>			<i>d-i-gu</i>
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub>	<b><i>z-a- -tzu</i></b>	<i>z-a-i-zu</i>	<i>z-i-zu</i>	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> E <sub>3</sub>		<b>d-a-tzu</b>	<i>d-i-zu</i>
N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> <sup>r</sup>	<i>z-a- -tzu-e</i>	<i>z-a-i-zu-e</i>	<i>z-i-zu-te</i>	N <sub>3</sub> D <sub>5</sub> <sup>r</sup> E <sub>3</sub>			<i>d-i-zu-te</i>
N <sub>3</sub> D <sub>6</sub>	<i>z-a-k-o-te</i>	<b><i>z-a-i-e</i></b>	<b><i>z-i-o-te</i></b>	N <sub>3</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub>	<b>d-a-i-e</b>	<b>d-i-o-te</b>	<b>d-i-o-te</b>
N <sub>6</sub> D <sub>3</sub>	<b><i>z-a-i-zk-o</i></b>	<b><i>z-a-i-zk-o</i></b>	<b><i>z-i-zki-o</i></b>	N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	<b>d-a-i-zk-o</b>	<b>d-i-o-tzi</b>	<b>d-i-zki-o</b>

El origen del SMV(NDE) de *edin* lo corrobora el hecho de que la Distribución Dialectal (DD) del SMV(NDE) tricasual con /i/ sustituto es la misma que la DD del SMV(ND) de *edin* bicasual intransitivo con diptongo [ai], del cual procede fonéticamente, salvo en algunas localidades del dialecto central y del navarro septentrional a las que se ha extendido por adstrato (el SMV tricasual de *edin* sustituyó al SMV bicasual transitivo antiguo de *izan* y el diptongo [ai] se conservó en este último).

En efecto, si el SMV(NDE) con /i/ procede de la variante dialectal del SMV(ND, *edin*) que tiene el diptongo [ai], como consecuencia de la desaparición de la /d/ de la raíz *-di-* por el CF = *d* > Ø entre vocales, y no de la variante dialectal del SMV(ND, *izan*) que ha conservado la /k/ del indicador de dativo *-ki-*, la DD del SMV(NDE) con /i/ actual debe coincidir con la DD del SMV(ND, *edin*) con diptongo [ai]. O, mejor dicho, la DD del SMV(NDE) con /i/ debe incluir completamente a la DD del SMV(ND, *edin*) con diptongo [ai] para que éste pueda proceder de aquél. Y, en efecto, coincide casi exactamente. La DD del SMV(NDE) con /i/ incluye completamente a la DD del SMV(ND, *edin*) con diptongo [ai], con la única excepción del NO del dialecto central (Azpeitia, Azkoitia, Deba, Mutriku, Zegama, Legazpi), que es precisamente la misma zona en la que se ha conservado el SMV(NDEAL, *iraun*) alocutivo porque el SMV(NDE) con /i/ sólo ha sustituido al SMV(NDE, *iraun*) no alocutivo. Es evidente, entonces, que el SMV(NDE) con /i/ es un intruso en esta zona NO del dialecto central, que se ha extendido en ella por influencia de las comarcas vecinas, es decir, por adstrato<sup>23</sup>.

<sup>23</sup> Por lo tanto, la presencia del SMV(NDE) con /i/ es explicable en esa zona NO del dialecto central por la expansión geográfica que ha experimentado el SMV(NDE) con /i/ sustituyendo al antiguo SMV(NDE, *iraun*) no alocutivo pero, en cambio, no ha sustituido al antiguo SMV(NDEAL) alocutivo. La sustitución del antiguo SMV(NDE) no alocutivo y el mantenimiento del antiguo SMV(NDEAL) alocutivo indica que este último se formó a partir del antiguo SMV(NDE) no alocutivo análogo a él y, por tanto, que el SMV(NDE) con /i/ se ha extendido a esa zona por influencia de las comarcas vecinas, o sea, por adstrato. Por ello, para confirmar el origen del SMV(N<sub>3</sub>DE) con /i/ del dialecto central y del dialecto navarro en el SMV(ND, *edin*) con diptongo [ai], es necesario saber cómo se han formado los SMV alocutivos.

La coincidencia casi exacta entre la DD del SMV(NDE) con /i/ y la DD del SMV(ND, *edin*) con diptongo [ai], de manera que la primera incluye completamente a la segunda con la única excepción del NO del dialecto central septentrional, se puede apreciar comparando las variantes dialectales de dos personas cualesquiera de cada uno de esos dos SMV, como la N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> y la N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> por ejemplo, de tal manera que la existencia de N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o* implica la existencia de N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o* (*d-a-i-o* → *z-a-i-o*) salvo la sustitución por influencia del adstrato. Es decir, que existe N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o* si y sólo si existe N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o* o, lo que es lo mismo, la existencia de N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o* es la condición necesaria y suficiente para la existencia de N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o*, salvo por la influencia por adstrato. Se observan 6 situaciones posibles en la relación entre las personas N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> y N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub>:

- N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o* y N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o*. La variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o* procede de la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-o*, por el CF = *ai* > *i*, y esta última originó la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o* mediante la sustitución del prefijo original *d-* por el nuevo prefijo *z-* propio del alocutivo. El CF = *ai* > *i* se produjo después de haber sustituido el SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] al antiguo SMV(NDE, *iraun*) común a todos los dialectos. La variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *d-a-i-o* se ha conservado en la N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-i-o* del Roncal/Errorkari de Izaba y ha originado la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o*. La coincidencia de la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o* y de la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o*, y por tanto la sustitución del antiguo SMV(NDE, *iraun*) por el SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai], ha ocurrido en el dialecto navarro, zona NE del dialecto central, en algunas localidades del bajo-navarro y parcialmente el labortano (sólo en las flexiones N<sub>3,6</sub>D<sub>3,6</sub>E), o sea, en el área central del territorio de habla vasca.

El antiguo SMV(NDE) de *edin* con diptongo [ai] sustituyó totalmente al antiguo SMV(NDE) de *ukan/iraun* en la mayor parte del dialecto navarro y en algunas localidades del dialecto central, pero sólo parcialmente en la ma-

- $N_3D_3 = z-a-k-o$  y  $N_3D_3E_3 = d-a-k-o$ . La variante  $N_3D_3E_3 = d-a-k-o$  procede de la variante  $N_3D_3 = d-a-ki-o$ , por el CF =  $i > \emptyset$ , antes de que se sustituyera en esta última el prefijo original *d-* por el nuevo *z-* propio del allocutivo y originara la variante actual  $N_3D_3 = z-a-k-o$ . Parece que el SMV(ND, *edin*) con /d/ haya sustituido al antiguo SMV(NDE, *iraun*) común a todos los dialectos, pero lo que ha ocurrido es que ha sido el indicador de dativo *-ki-* el que se ha añadido al antiguo SMV(NDE, *iraun*) también en la flexión  $N_3D_3E$  de 3ª persona de D, igual que lo ha hecho en las demás en las que existe. La variante  $N_3D_3 = d-a-ki-o$  se ha conservado en el navarro septentrional de Lizaso, Uharte Arakil e Irañeta y del navarro meridional de Oltza, y ha originado la variante  $N_3D_3 = z-a-k-o$  tras la sustitución del prefijo *d-* por el *z-*. La coincidencia de la variante  $N_3D_3 = z-a-k-o$  y de la  $N_3D_3E_3 = d-a-k-o$ , y por tanto la adición del indicador de dativo *-ki-* al SMV(NDE, *iraun*), ha ocurrido parcialmente en parte del bajo-navarro y del suletino (principalmente en las flexiones  $N_{3,6}D_{3,6}E$ ), o sea, en el área periférica del NE del territorio de habla vasca.
- $N_3D_3 = z-a-i-o / d-a-ki-yo$  y  $N_3D_3E_3 = d-e-ro / d-u-a / d-a / d-o-o$ . El SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] no llegó a sustituir al antiguo SMV(NDE, *iraun*) común a todos los dialectos y, por tanto, la antigua variante  $N_3D_3E_3 = d-a-i-o / d-a-ki-o$  no llegó a sustituir a las variantes  $N_3D_3E_3 = d-e-ro / d-u-a / d-a / d-o-o$  del antiguo SMV(NDE, *iraun*). Esta conservación del antiguo SMV(NDE, *iraun*) ha ocurrido en el dialecto central de Navarra, tanto en el de Burunda como en el de Ergoiena y Etxarri Aranatz, que es un subdialecto periférico y corresponde a la zona montañosa entre Gipuzkoa, Álava y Navarra. Sin embargo, el antiguo SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] sí que sustituyó al SMV(ND) bicasual intransitivo por adstrato, o sea, por influencia de las comarcas vecinas.
- $N_3D_3 = z-a-i-o$  y  $N_3D_3E_3 = d-a-k-o / d-e-k-o$ . El SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] no llegó a sustituir al antiguo SMV(NDE, *iraun*) común a todos los dialectos, pero el indicador de dativo *-ki-* se ha añadido al antiguo SMV(NDE, *iraun*) también en la flexión  $N_3D_3E$  de 3ª persona de D, igual que lo ha hecho en las demás en las que existe, y por tanto sólo parcialmente (sobre todo en las flexiones  $N_{3,6}D_{3,6}E$ ). Así se explica la variante  $N_3D_3E_3 = d-e-k-o$ , con /e/, en vez de la general  $N_3D_3E_3 = d-a-k-o$ , con /a/, al añadirse el indicador de dativo *-ki-* a la antigua variante  $N_3D_3E_3 = d-e-o < d-e-ro$ , que se documenta en Erronkari, en vez de a la antigua variante  $N_3D_3E_3 = d-a-o < d-a-ro$  más general. Sin embargo, el antiguo SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] sí que sustituyó al SMV(ND) bicasual intransitivo por adstrato, o sea, por influencia de las comarcas vecinas. La coincidencia de la variante  $N_3D_3 = z-a-i-o$  y de la  $N_3D_3E_3 = d-a-k-o / d-e-k-o$ , y por tanto la adición del indicador de dativo *-ki-* al SMV(NDE, *iraun*), ha ocurrido en los valles pirenaicos (sobre todo en las flexiones  $N_{3,6}D_{3,6}E$ ), o sea, en áreas periféricas y montañosas del territorio de habla vasca.
- $N_3D_3 = d-a-ki-o / z-a-k-o$  y  $N_3D_3E_3 = d-i-o > d-i-đo > d-i-xo$ . La variante  $N_3D_3E_3 = d-i-o$ , procedente de la variante  $N_3D_3E_3 = d-a-i-o$  por el CF =  $ai > i$ , ha sustituido al antiguo SMV(NDE, *iraun*) común a todos los dialectos, pero no ha llegado a sustituir a la variante autóctona  $N_3D_3 = z-a-k-o$  que procede de  $N_3D_3 = d-a-ki-o$  y no de  $N_3D_3 = d-a-i-o$ . Esta variante  $N_3D_3E_3 = d-i-o$  tiene que haberse formado en otro lugar y, por tanto, procede de las comarcas vecinas por adstrato. Por ello, la sustitución del antiguo SMV(NDE, *iraun*) por el intruso SMV(NDE) con /i/ se ha producido modernamente, después del CF =  $ai > i$  y de la sustitución del prefijo *d-* por el *z-* en la zona de origen y, por ello, el antiguo SMV(NDE, *iraun*) se ha conservado en el SMV(NDEAL, *iraun*) allocutivo y sólo se ha sustituido el SMV(NDE, *iraun*) no allocutivo. Pero, además, esta sustitución del antiguo SMV(NDE, *iraun*) por el SMV(NDE) con /i/ se ha realizado parcialmente en algunas localidades, o sea, sólo en algunas personas. La coincidencia de las variantes  $N_3D_3 = z-a-k-o$  y  $N_3D_3E_3 = d-i-o$ , y por tanto la sustitución del antiguo SMV(NDE, *iraun*) por el SMV(NDE) con /i/, ha ocurrido sólo en la zona NO del dialecto central, o sea, en un área periférica del territorio que ocupa el SMV(NDE) con /i/. Pero en las localidades con  $N_3D_3 = d-a-ki-o$  no se ha producido esta sustitución del prefijo *d-* por el *z-*, lo que indica su arcaísmo. Y, en efecto, se trata del navarro septentrional de Lizaso, Uharte Arakil e Irañeta y del navarro meridional de Oltza y del dialecto central de Ergoiena y Etxarri Aranatz, que es una zona periférica y montañosa entre Gipuzkoa, Álava y Navarra.
- $N_3D_3 = z-a-u$  y  $N_3D_3E_3 = d-a-u$ . Esta es la combinación que existe en la mayor parte del Roncal/Erronkari. Como la variante  $N_3D_3E_3 = d-a-u$  procede de  $N_3D_3E_3 = d-a-o$  y ésta de  $N_3D_3E_3 = d-a-ro$ , se trata de la variante antigua del SMV(NDE, *iraun*), que no ha sido sustituida por tanto por el SMV(ND, *edin*). La variante  $N_3D_3 = z-a-u$  tiene que proceder de  $N_3D_3 = z-a-o$ ,



yor parte del dialecto central (únicamente se sustituyó en el SMV no alocutivo, mientras que el alocutivo conservó el antiguo SMV de *ukan/iraun*) y en labortano (únicamente en las dos flexiones de 3ª persona de ergativo, mientras que las flexiones de 1ª y 2ª persona conservaron el antiguo SMV de *ukan/iraun*) y de forma esporádica en bajo-navarro (únicamente en las dos flexiones de 3ª persona de ergativo de algunas localidades situadas junto a las principales vías de comunicación). Esta sustitución es moderna y comenzó en la parte del dialecto navarro que corresponde al área de Pamplona y las comarcas circundantes. En esta área, la DM de la sustitución fue total. Más tarde, esta sustitución se extendió al resto del dialecto navarro y al dialecto central, y en esta área la sustitución fue parcial. Finalmente, alcanzó a otros dialectos (navarro-labortano, suletino y el Roncal/Erronkari), y en ellos la DM también fue parcial y más restringida que en el área anterior (sólo en las flexiones de 3ª persona de E). Después, se produjo el CF = *ai* > *i*, que afectó a todo el territorio ocupado por el SMV(NDE) de *edin*, conservándose el antiguo diptongo [ai] sólo en alguna localidad aislada de las zonas periféricas, como en el bajo-navarro oriental de Arberoa y Beskoitze. Por ejemplo, *d-a-i-t* > *d-i-t* = '(él/ella/ello) me lo/la ha'; *d-a-i-k-o* = '(él/ella/ello) se lo/la ha a él/ella/ello'; *d-a-i-zk-o* > *d-i-zk-o* = '(él/ella/ello) se los/las ha a él/ella/ello', etc.; si bien es cierto que en algunas de estas localidades se utilizó con significado plural: por ejemplo, *d-a-i-t* = '(él/ella/ello) me los/las ha'.

SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>) mixto del bajo-navarro de Beskoitze y Arberoa  
(con variantes arcaicas de *edin* con diptongo [ai])

	Beskoitze	Arberoa	
N <sub>3</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	d-a-u- -t	d-a- -ta	(él/ella/ello) me lo/la ha
N <sub>3</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	d-a- -k -o	d-a- -k -o	(él/ella/ello) se lo/la ha a él/ella/ello
N <sub>3</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>	d-a-u- -ki-u	d-a-u- -ki-u	(él/ella/ello) nos lo/la ha
N <sub>3</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub>	d-a-i- -e	d-e- -e	(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas
N <sub>6</sub> D <sub>1</sub> E <sub>3</sub>	d-a-i- -t	d-a-i- -t	(él/ella/ello) me los/las ha
N <sub>6</sub> D <sub>3</sub> E <sub>3</sub>	d-a-i- -z-k -o	d-a-i- -k -o	(él/ella/ello) se los/las ha él/ella/ello
N <sub>6</sub> D <sub>4</sub> E <sub>3</sub>	d-a-u-z-ki-u	d-a-u-z-ki-u	(él/ella/ello) nos los/las ha
N <sub>6</sub> D <sub>6</sub> E <sub>3</sub>	d-a-i- -z- -te	d-e-i- -z- -te	(él/ella/ello) se los/las ha a ellos/ellas

no de N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-i-o*, y N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *z-a-o* no es más que la variante N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-o* que ha sufrido la sustitución del prefijo *d-* por el *z-*. Por lo tanto, en esta parte del Roncal/Erronkari, ha sido el antiguo SMV(NDE, *iraun*) el que ha sustituido al SMV(ND, *edin*), y no al contrario, exactamente igual que ha ocurrido en la mayor parte del bajo-navarro (N<sub>3</sub>D<sub>1</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-u-t* > *z-a-u-t* ha sustituido a N<sub>3</sub>D<sub>1</sub> = *z-a-t*, etc.).

Ha quedado demostrado, por tanto, que el SMV(N<sub>3,6</sub>D) con [ai] procede del antiguo SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *edin*) con diptongo [ai], antes de que se produjera el CF = *ai* > *i*, mediante la sustitución del antiguo SMV(N<sub>3,6</sub>D, *izan*) por este SMV(N<sub>3,6</sub>DE<sub>3</sub>, *edin*) con el prefijo *d-* original. Naturalmente, el SMV(NDE) con /i/ tricasual se ha formado por el procedimiento habitual, consistente en añadirle todos los sufijos de dativo al SMV(NE, *edin*) bicasual transitivo. Y, en efecto, la DD del SMV(ND) con [ai] sustituido está incluida en la DD del SMV(NDE, *edin*) sustituido con diptongo [ai] del cual procede por evolución fonética, salvo en algunas localidades del dialecto central y del navarro septentrional en las que se ha extendido por adstrato.



Por lo tanto, esta /i/ que caracteriza el verbo auxiliar trivalente del dialecto navarro y del dialecto central de Gipuzkoa no tiene su origen en el infijo indicador de dativo *-ki-*, como consideraron Schuchardt (1983), Lafon (1943) y, recientemente, Rebuschi (1984); ni en el infijo indicador de alocutivo *-i-*, como consideró Azkue (1923-1925); ni en un supuesto verbo *\*io*, como figura en la *Gramática Vasca* de *Euskaltzaindia*, ni en un supuesto verbo *\*ion* como reconstruye Trask (1990). Por lo tanto, una forma *dio* = '(él/ella/ello) se lo ha a él/ella/ello', por ejemplo, no puede proceder de *\*d-a-du-ki-o* (*\*d-a-du-ki-o* > *\*d-a-u-ki-o* > *d-a-ki-o* > *d-a-i-o* > *d-i-o*); y tampoco es posible *\*da-du-ki-k* > *dik*, *\*da-du-ki-o-t* > *diot*, etc., como se acepta generalmente (cfr. Schuchardt 1893, Lafon 1943, Yrizar 1981, Gómez y Sainz 1995, Alberdi 1995), porque no cumplen las leyes fonéticas vascas (/k/ no desaparece entre vocales). Procede, como se ha demostrado, del SMV(NDE) del verbo *edin* = 'coger', que se utiliza como verbo auxiliar intransitivo monovalente en los modos imperativo, subjuntivo y potencial, y también en el verbo auxiliar transitivo trivalente de los dialectos navarro y central, como se ha visto.

El SMV(N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E) de *edin* con /i/ es similar a la flexión N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E del SMV(NDE) con raíz *-rau-* > *-au-* utilizado en los textos literarios, pero no procede de él, porque la antigua presencia de la raíz *-rau* hubiera dejado vestigios en las variantes dialectales, y no lo ha hecho. Por el contrario, los SMV(NDE) son, como se ha visto, enormemente regulares. Sólo hay una excepción, la variante N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *diaute* = '(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas' del labortano de Ahetze, que equivale a la N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o-te* general.

El SMV(NDE) del labortano es mixto porque está formado por el SMV(NDE) de *ukan/iraun* en las flexiones de 1ª y 2ª persona de D y por el SMV(NDE) de *edin* con /i/ en las de 3ª persona de D. Este último se introdujo en labortano en el siglo XVIII procedente del dialecto central y sustituyó a las antiguas flexiones de 3ª persona de D del antiguo SMV(NDE, *iraun*). Así por ejemplo, en labortano, las personas N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o* y la N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o-te* son las mismas que las del dialecto central y el dialecto navarro porque se introdujeron en labortano en el siglo XVIII sustituyendo a las antiguas personas del SMV(NDE, *ukan/iraun*), que serían N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-k-o* < *d-a-u-ki-o* y N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-a-k-o-te* < *d-a-u-ki-o-te* como en bajo-navarro.

Sin embargo, en el *Erizkizundi Irukoitza* se documentó la variante N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *diaute* = '(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas' en el labortano de Ahetze (Yrizar, 1981: mapa 19), en vez de la general N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *d-i-o-te*. Esta variante N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *diaute* no es la antigua persona N<sub>3</sub>D<sub>6</sub>E<sub>3</sub> = *\*d-a-u-te* = '(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas' del SMV(NDE, *iraun*) del labortano más el indicador de alocutivo *-i-*, porque este infijo sólo está presente en el SMV(NDE) alocutivo, y no en el no alocutivo SMV(NDE), como se ha demostrado.

Tampoco se puede explicar como el alocutivo de este SMV(NDE, *iraun*) porque carece de los sufijos *-k*, *-n*, que están presentes en los SMV(NDEAL, *iraun*) de los dialectos orientales. No en todos los dialectos los SMV(NDEAL, *iraun*) tienen el infijo *-i-*, puesto que sólo está presente en los SMV(NDEAL, *iraun*) del bajo-navarro (N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>' = *d-i-a-k-o-k*), en Aezkoa (N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>' = *x-a-k-o-k* < *d-i-a-k-o-k*) y en el del suletino (N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>' = *d-i-o-k* < *\*d-i-e-i-o-k*), pero no en el del Roncal/Erronkari (N<sub>3</sub>D<sub>3</sub>E<sub>3</sub>Al<sub>2</sub>' =

*d-a-u-k* < *d-a-o-k* < \**d-a-r-o-k* < \**d-a-rau-k*). Pero, en cambio, todos los SMV del alocutivo de todos los dialectos tienen los sufijos personales *-k*, *-n* propios de dicho caso. Por lo tanto, al carecer de los sufijos *-k*, *-n*, la variante  $N_3D_6E_3 = d-i-a-u-te$  no se puede explicar por la utilización del SMV(NDEAL, *iraun*) en sustitución del SMV(NDE) con /i/ o del antiguo SMV(NDE, *iraun*) del labortano.

En cambio, la variante general  $N_3D_6E_3 = d-i-o-te$ , que aparece en su lugar en el resto del dialecto labortano, sí que se puede explicar a partir de la  $N_3D_6E_3 = d-i-a-u-te$  del labortano de Ahetze por evolución fonética, ya que puede haberse originado por reducción del diptongo [au] a /o/ en sílaba interior, mediante el CF = *au* > *o*, según ley fonética:  $N_3D_6E_3 = d-i-a-u-te > d-i-o-te =$  ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’. De esta manera, la variante  $N_3D_6E_3 = d-i-a-u-te$  del labortano de Ahetze sería una pervivencia, no del antiguo SMV(NDE, *iraun*) del labortano, sino del mismo SMV(NDE) con /i/ del labortano actual del dialecto central meridional y septentrional y del dialecto navarro.

Entonces, la variante  $N_3D_6E_3 = diaute =$  ‘(él/ella/ello) se lo/la ha a ellos/ellas’ del labortano de Ahetze se tendría que analizar  $N_3D_6E_3 = d-i-au-te$ , en la que *-au-* sería la raíz y *-te* el sufijo de plural, y sería la misma que la variante general  $N_3D_6E_3 = d-i-o-te$ , en la que el *-o-* es el sufijo de 3ª persona de dativo y *-te* el sufijo de plural, lo que indicaría la igualdad: *-au-* = *-o-*, y por tanto, que *-o-* fuera originalmente la raíz. Teniendo en cuenta que en sílaba interior es muy frecuente el CF = *au* > *o*, se podría establecer que *-au-* > *-o-*. Por lo tanto, la variante  $N_3D_6E_1 = diaute$  del labortano de Ahetze presenta la raíz *-au-*, que procede de la raíz *-rau-* y pertenece al verbo auxiliar trivalente *iraun*, sólo que ha evolucionado fonéticamente perdiendo primero la /r/, por el CF = *r* > Ø, de manera que  $N_3D_6E_3 = d-i-rau-te > *d-i-au-te > *d-i-o-te$ .

Este verbo *iraun* es, precisamente, el que se ha utilizado como auxiliar trivalente en los textos literarios, lo que confirma la posibilidad de que se trate del mismo verbo. En él, Azkue considera a la /i/ de la raíz *irau* como el indicador de alocutivo *-i-*, ya que esa es la vocal que aparece en el SMV(NDEAL) alocutivo<sup>24</sup>. Esta /i/ habría hecho desaparecer el infijo *-a-*, al que precedía, por el CF = *ia* > *i* ( $N_3D_1E_3A1_2 = *d-i-a-rau-ta-k > d-i-rau-ta-k$ ), ya que “es frecuente, aunque no regular, la pérdida de otra vocal tras *i*” (Michelena, 1961: 122).

Sin embargo, esta /i/ se puede explicar sin necesidad de recurrir al indicador de alocutivo *-i-*, sino por simple evolución fonética, mediante el CF = *a* > *e* por disimilación con la /a/ de la sílaba siguiente y el CF = *e* > *i* por influencia de la /u/ de la sílaba siguiente. Esta evolución fonética del antiguo SMV(NDE, *iraun*) ( $N_3D_6E_3 = d-i-rau-te > d-i-au-te > d-i-o-te$ ) se habría producido en el dialecto central meridional y septentrional y en labortano ya

<sup>24</sup> “Hay flexiones en que el lugar de la característica temporal ocupa la vocal *i*, que es característica de la conjugación familiar. *Paul presonerak, beregana deithurik, othoitz egin DIRAUTAK, gizon gazte haur hiregana ekar nezan* el prisionero Paulo, llamándome a él, me ha rogado que trajese donde ti a este hombre joven (Leiz. Act. XXIII-18). Sinónimos de *dirautak* son *daustak* (B) y *diatak* (G). Familiar del antes citado *drauet* es *presentatu DIRAUEAT hura hire diszipuluei* les he presentado aquél a tus discípulos (Leiz. Mat. XVII-16)” (Azkue, 1923-1925, II: 565).

se introdujo el SMV(NDE) con /i/ ya evolucionado ( $N_3D_6E_3 = d-i-o-te$ ), que es el actual, pero todavía no habría terminado totalmente su evolución fonética y aún quedarían zonas en las que se encontraría en alguna de las fases intermedias. Alguna de estas variantes intermedias también se introducirían en labortano y habrían pervivido en la variante  $N_3D_6E_3 = diaute$  del labortano de Ahetze. Como el SMV(NDE) con /i/ de origen guipuzcoano se introdujo en labortano en el siglo XVIII, dicha evolución fonética se estaría produciendo entonces o bien estaría acabándose de producir en el mismo siglo XVIII.

Y, en efecto, existe constancia documental de que este proceso se estaba terminando de producir en el siglo XVIII. Se trata, concretamente, de una de las flexiones guipuzcoanas que recogió Manuel de Larramendi (1745, XVI: 30; cit. Yrizar, 1981: 18) e indica que el SMV(NDE, *iraun*) también se utilizaba como verbo auxiliar en el dialecto central: “Aquí en Azpeytia y Azcoytia, hallo una terminación verbal, y es *dirautzat dirauzquit* por *diozcat, diauzcat, dizquit, diauzquit*”. Pero, sobre todo, indican que el SMV(NDE, *iraun*) con /i/ todavía en 1745 se conservaba prácticamente inalterado en Azpeitia y Azkoitia y en las fases intermedias de su evolución fonética en el resto del dialecto central meridional y septentrional. En las variantes recogidas por Larramendi se puede establecer la secuencia diacrónica, que sería  $d-i-rau-zki-t > d-i-au-zki-t$ , por una parte, y  $d-i-rau-zka-t > d-i-au-zka-t > d-i-o-zka-t$ , por otra. En ellas, se ha perdido la /r/ entre vocales y se ha reducido el diptongo [au] a /o/, como en labortano.

El sufijo de plural *-zka-* de estas últimas variantes procede del sufijo de plural *-zki-* más el sufijo de 3ª persona *-o*, por el CF = *-o > -a* (Michelena, 1961: 126), de donde se deduce que el antiguo sufijo *-o* estaba detrás del sufijo de plural *-zki-*, como en el resto de los SMV(NDE) con /i/. Pero, entonces, la /o/ anterior al sufijo de plural *-zki-* tenía que corresponder necesariamente a la raíz *-o- < -au- < -rau-*. Entonces, la variante *diozcat*, procedente de *diauzcat*, se analizaría  $d-i-o-zk-a-t$ , donde *-o-* sería la raíz y *-a-*, el sufijo de 3ª persona *-o* que se habría transformado en *-a* delante de otro sufijo, según ley fonética (Michelena, 1961: 126), igual que en el dialecto occidental  $d-a-u-ko-t > d-a-u-ka-t =$  ‘yo lo/la tengo’, pero  $d-a-u-ko =$  ‘(él/ella/ello) lo/la tiene’, en posición final. Esto lo confirman las variantes  $N_6D_1E_3 = d-i-au-zka-t / d-i-au-zki-t$ , que todavía no habían reducido a /o/ el diptongo [au], y las variantes  $N_6D_1E_3 = d-i-rau-tza-t / d-i-rau-zki-t$ , que todavía no habían perdido la /r/ intervocálica.

Pero lo realmente importante de esta frase de Larramendi y de las variantes que cita es la similitud de las variantes con [au] del siglo XVIII, concretamente las variantes  $N_6D_1E_3 = d-i-au-zka-t / d-i-au-zki-t$  con la variante actual  $N_3D_6E_3 = d-i-au-te$  que se conserva en el labortano de Ahetze. En efecto, se trata de dos personas distintas del mismo SMV(NDE, *iraun*) y, como las variantes  $N_6D_1E_3 = d-i-au-zka-t / d-i-au-zki-t$  proceden de las también guipuzcoanas  $N_6D_1E_3 = d-i-rau-tza-t / d-i-rau-zki-t$  por el CF =  $r > \emptyset$ , la variante labortana  $N_3D_6E_3 = d-i-au-te$  también tiene que pertenecer al mismo SMV(NDE, *iraun*) y proceder de la antigua variante  $N_3D_6E_3 = d-i-rau-te$ , que era la utilizada en el verbo auxiliar trivalente del dialecto central de los textos literarios. Y, como la variante actual general  $N_3D_6E_3 = d-i-o-te$  es equivalente a la  $N_3D_6E_3 = d-i-au-te$  del labortano de Ahetze y tiene que proceder de ella, la variante general  $N_3D_6E_3 = d-i-o-te$  tiene que proceder de la  $N_3D_6E_3 =$

*d-i-rau-te* de los textos literarios. La persona  $N_3D_6E_3 = d-i-o-te = \text{'(él/ella/ello) se los/las ha a ellos/ellas'}$ , en la que la terminación *-o-te* es el sufijo compuesto de 3ª persona plural en algunos SMV(NDE) dialectales, es también la persona  $N_3D_3E_6 = d-i-o-te / d-i-o-e = \text{'ellos/ellas se lo/la han a él/ella/ello'}$  frente al más antiguo  $N_3D_6E_3 = d-i-e = \text{'(él/ella/ello) se los/las ha a ellos/ellas'}$ . Esta ambigüedad tiene su explicación en el distinto verbo auxiliar utilizado en cada una de estas dos formas verbales, *iraun* en la primera y *edin* en la segunda. El empleo del verbo *iraun* como auxiliar trivalente se puede considerar, por tanto, como un vestigio del antiguo empleo del verbo *iraun* de los textos literarios en una zona muy concreta, como es el NE del dialecto central y el labortano, que se caracteriza a su vez por el grupo *-zka*, que incluye el sufijo de plural *-zki* > *-zk-* y el sufijo de 3ª persona de dativo *-a* < *-o*.

Las flexiones  $N_3D_3E$  y  $N_6D_3E$  con el grupo morfológico *-zk-a* del SMV(NDE) del dialecto central del NE y del labortano son las únicas que pertenecen con seguridad al SMV(NDE) de *iraun*, el verbo auxiliar utilizado en los textos literarios, porque han conservado la raíz *-o-* (< *-au-* < *-rau-*), propia del verbo *iraun*, delante del sufijo de plural *-zki-*. Tienen, además, el sufijo *-a* < *-o* de 3ª persona de dativo que, añadido al sufijo de plural *-zki-*, ha dado origen al sufijo compuesto *-zk-a-* (por ejemplo, *d-i-rau-zk-a-t* > *d-i-au-zk-a-t* > *d-i-o-zk-a-t*).

SMV( $N_6D_3E_3$ ) de *edin* (con raíz *-i-*) y de *iraun* (con raíz *-io-* < *-iau-* < *-irau-*)

Verbo	Sufijo Plural	Persona	Sufijo <i>-o</i>	Sufijo <i>-a</i>	
<i>edin</i> (raíz <i>-i-</i> < <i>-di-</i> )	-zki-	$N_6D_3E_3$	d-i-zki-o	d-i -zk-a	(él/ella/ello) se los/las ha a él/ella/ello
		$N_6D_6E_3$	d-i-zki-o-te	d-i -zk-a-te	(él/ella/ello) se los/las ha a ellos/ellas
<i>iraun</i> (raíz <i>-io-</i> < <i>-iau-</i> < <i>-irau-</i> )	-zki-	$N_6D_3E_3$		d-io-zk-a	(él/ella/ello) se los/las ha a él/ella/ello
		$N_6D_6E_3$		d-io-zk-a-te	(él/ella/ello) se los/las ha a ellos/ellas
<i>iraun</i> (raíz <i>-io-</i> < <i>-iau-</i> < <i>-irau-</i> )	-tzi-	$N_6D_3E_3$		d-io-tz-a	(él/ella/ello) se los/las ha a él/ella/ello
		$N_6D_6E_3$		d-io-tz-a-te	(él/ella/ello) se los/las ha a ellos/ellas

SMV( $N_{3,6}DE_3$ ) de *edin/iraun* mixto: con raíz *-o-* (de *iraun*) en 3ª persona y con raíz *-i-* (de *edin*) en 1ª y 2ª

	SMV( $N_3DE_3$ )		SMV( $N_6D_3E$ )		
$N_3D_1E_3$	d-i- -t		$N_6D_1E_3$	d-i- -zki-t	
$N_3D_2E_3$	d-i- -k		$N_6D_2E_3$	d-i- -zki-k	
$N_3D_2^*E_3$	d-i- -n		$N_6D_2^*E_3$	d-i- -zki-n	
$N_3D_3E_3$	d-i-o	< d-i-au < d-i-rau	$N_6D_3E_3$	d-i-o-zk -a	< d-i-rau-zki-o
$N_3D_4E_3$	d-i- -gu		$N_6D_4E_3$	d-i- -zki-gu	
$N_3D_5E_3$	d-i- -zu		$N_6D_5E_3$	d-i- -zki-zu	
$N_3D_5^*E_3$	d-i- -zu-e		$N_6D_5^*E_3$	d-i- -zki-zu-e	
$N_3D_6E_3$	d-i-o-te	< d-i-au-te < d-i-rau-te	$N_6D_6E_3$	d-i-o-zk -a -te	< d-i-rau-zki-o-te

Sin embargo, la estructura homónima con raíz *-i-* del verbo que significa ‘hablar, decir’ corresponde al antiguo verbo *\*enausi* = ‘hablar, decir’, cuya evolución fonética ha sido tan profunda que lo ha igualado al verbo *edin* = ‘coger’. Sus numerosas variantes dialectales permiten la reconstrucción del primitivo verbo *\*enausi* (hablar, decir), a partir del cual se formó el gentilicio *euskera* (escrito *enusquera* por Garibai) como indicó Irigoien (1977). En efecto, se trata de dos verbos distintos, ya que *\*ion* con significado de ‘hablar, decir’ procede de *\*inon* y éste, por evolución fonética, del antiguo *\*enausi* / *\*enautsi*, que ha originado las variantes *enusi*, *eusi*, *ehüsi*, *ihausi* e *iãusi*. El verbo *\*irautsi*, en cambio, es el causativo del *\*enausi* / *\*enautsi* y su forma antigua fue *\*eranausi* / *\*eranautsi*, de la que proceden por evolución fonética las variantes *erauntsi*, *erhausi*, *herausi*, *erausi*, *erasi*, *erauntsi*, *erautxi* y *eratsi*<sup>25</sup>.

Este SMV(NDE) con diptongo [ai] y luego con /i/ (por el CF = *ai* > *i*), por tanto, pertenece al verbo *edin*<sup>26</sup> y sustituyó totalmente al SMV(NDE, *iraun*) con diptongo [au] y prefijo *d-* en la mayor parte del dialecto navarro y en algunas localidades del dialecto central, pero sólo parcialmente en la mayor parte del dialecto central y en labortano, y de forma esporádica en bajo-navarro. A su vez, la 3ª persona singular de ergativo (con morfema cero) de ese mismo SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] y prefijo *d-* sustituyó al antiguo SMV(ND, *izan*) bicasual intransitivo, que presenta el diptongo [ai] de manera regular<sup>27</sup>. En el SMV(ND, *edin*), se sustituyó después el prefijo de 3ª persona original *d-* por el nuevo prefijo *z-* en todos los dialectos menos en Uharte Arakil<sup>28</sup>, donde se ha conservado *d*, mientras que

<sup>25</sup> Las numerosas variantes dialectales del SMV de *esan/erran* (vid. Gorrochategui y Lakarra, 1996: 123) permiten la reconstrucción del primitivo verbo *\*enausi*, a partir del cual se formó el gentilicio *euskera* (escrito *enusquera* por Garibai) como indicó Irigoien (1977): *\*enaus-ko-era* > *\*enaus-k-era* > *enus-k-era* > *eus-k-era* = ‘la lengua (la manera) de los que hablan’, frente a *erdera* > *\*erdi-era* = ‘los que hablan a medias’. No se trata, por tanto, de ningún verbo *\*io*, como acepta Euskaltzaindia, ni *\*ion* ni *\*iron*, como ha sugerido Trask (1990). El origen de esta raíz *-i-* del verbo auxiliar trivalente alto-navarro en el sufijo indicador de dativo *-ki-*, como defendieron Schuchardt (1893) y Azkue (1923-1925), y su origen común con el verbo auxiliar trivalente del dialecto occidental *eutsi* (mediante el CF = *kj* > *ts*), como defendieron Schuchardt (1893), Lafon (1943) y Rebuschi (1984), es inaceptable porque no cumple las leyes fonéticas vascas. Trask (1995) ha defendido que el verbo auxiliar trivalente del dialecto occidental es *eutsi* (asir, aguantar, sostener), pero su origen en *edun+tsi* no es tan afortunado. Hemos demostrado (Domene, 2005, anexo V) que el sufijo es *-ts-*, procede de *e-uts-i* por falso análisis y se extendió a partir de dicho verbo a otros auxiliares como *egin* (hacer). Por lo tanto, se puede afirmar que el SMV(N<sub>3,6</sub>DE) tricasual con /i/ y el SMV(N<sub>3,6</sub>D) bicasual intransitivo con [ai] corresponden al verbo *edin* = ‘coger’ y la antigua raíz *-di-* aparece, en efecto, en algunas variantes dialectales alto-navarras de pasado (E<sub>4</sub>N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *g-i-n-di-o* = ‘nosotros/as se lo/la hemos a él/ella/ello’; E<sub>4</sub>N<sub>6</sub>D<sub>5</sub> = *g-i-n-di-zki-zu* = ‘nosotros/as os los/las hemos a vos’; E<sub>4</sub>N<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *g-i-n-di-zki-a* = ‘nosotros/as te los/las hemos a ti (m.)’; E<sub>5</sub>N<sub>3</sub>D<sub>1</sub> = *z-i-n-di-da-te* > *z-i-n-di-ra-te* = ‘vosotros/as me lo/la habéis’).

<sup>26</sup> La antigua raíz *-di-* aparece todavía en algunas variantes dialectales de pasado, como por ejemplo E<sub>4</sub>N<sub>3</sub>D<sub>3</sub> = *g-i-n-di-o* = ‘nosotros/as se lo/la hemos a él/ella/ello’; E<sub>4</sub>N<sub>6</sub>D<sub>5</sub> = *g-i-n-di-zki-zu* = ‘nosotros/as os los/las hemos a vos’; E<sub>4</sub>N<sub>6</sub>D<sub>2</sub> = *g-i-n-di-zki-a* = ‘nosotros/as te los/las hemos a ti (m.)’; E<sub>5</sub>N<sub>3</sub>D<sub>1</sub> = *z-i-n-di-da-te* > *z-i-n-di-ra-te* = ‘vosotros/as me lo/la habéis’.

<sup>27</sup> Por ejemplo, *z-a-i-t* = ‘él/ella/ello me es’; *z-a-i-k* = ‘él/ella/ello te es’; *z-a-i-ñ* = ‘él/ella/ello te es’; *z-a-i-o* = ‘él/ella/ello le es (a él/ella/ello)’; *z-a-i-gu* = ‘él/ella/ello nos es’; *z-a-i-zu* = ‘él/ella/ello os es (a vos)’; *z-a-i-zu-e* = ‘él/ella/ello os es (a vosotros/as)’; *z-a-i-te* = ‘él/ella/ello se es (a ellos/ellas)’.

<sup>28</sup> Por ejemplo, *d-a-ki-t* = ‘él/ella/ello me es’, equivalente a *z-a-ki-t* de la parte oriental del dialecto central.



en el SMV(NDE, *edin*) se redujo a /i/ el diptongo [ai] por el CF = *ai* > *i*<sup>29</sup>, y después también en el SMV(ND, *edin*) de Oiartzun. La sustitución del antiguo SMV(NDE, *ukan/iraun*) con diptongo [au] por el SMV(NDE, *edin*) se realizó de la siguiente manera, según los dialectos:

- En el dialecto central del NE, el SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] y prefijo *d-* sólo sustituyó al SMV(NDE, *iraun*) en las flexiones de 1ª y 2ª persona de D, pero no en las de 3ª persona de D, que conservaron el moderno SMV(NDE, *iraun*) utilizado en los textos literarios.
- En la mayor parte del dialecto central, el SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] y prefijo *d-* sólo sustituyó al SMV(NDE, *iraun*) en el SMV(NDE) no alocutivo, pero no en el SMV(NDEAl) alocutivo, en el que se conservaron total o parcialmente los SMV(NDEAl) más antiguos.
- En el labortano, el antiguo SMV(NDE, *iraun*) fue sustituido por el SMV(NDE) con /i/ del dialecto central del NE sólo en las flexiones de 3ª persona de D, pero este SMV(N<sub>3,6</sub>DE) con /i/ de las flexiones de 3ª persona de D no era el SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] y prefijo *d-*, sino el antiguo SMV(NDE, *iraun*) con infijo *-i-*, (< *-e-* < *-a-*).
- En algunas localidades del bajo-navarro, el antiguo SMV(NDE, *iraun*) fue sustituido por el SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] y prefijo *d-*, pero sólo de forma esporádica en algunas flexiones y en algunas personas. En la mayor parte del bajo-navarro, en cambio, fue el antiguo SMV(NDE, *iraun*) tricasual el que sustituyó al SMV(ND, *edin*) bicasual intransitivo.

De la DD de esta sustitución total o parcial del antiguo SMV(NDE, *iraun*) por el SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] y prefijo *d-* se puede deducir que dicho proceso sustitutorio comenzó en la parte del dialecto navarro en la que la sustitución fue total, que corresponde al área de Pamplona y las comarcas circundantes, y después se extendió a la parte del dialecto navarro en la que la sustitución fue parcial y a todos los demás dialectos en los que dicha sustitución se ha producido. Y, por supuesto, esta sustitución es moderna.

Entonces, la flexión N<sub>6</sub>DE del SMV(NDE, *edin*) con diptongo [ai] y prefijo *d-* que tiene el infijo de plural *-it-* se formó después de dicha sustitución mediante la adición del citado infijo *-it-* a la flexión N<sub>3</sub>DE del mismo SMV(NDE, *edin*) por analogía con el SMV(NE, *ukan*) y sustituyó a la flexión N<sub>6</sub>DE con el sufijo de plural *-zki-* del SMV(NDE, *edin*). Esta sustitución de la flexión N<sub>6</sub>DE con el sufijo *-zki-* por la flexión N<sub>6</sub>DE con el infijo *-it-* también se realizó en la misma zona en la que la sustitución del antiguo SMV(NDE, *iraun*) por el SMV(NDE, *edin*) fue total y la DD de ambas fle-

<sup>29</sup> En algunas localidades, sin embargo, se ha conservado el antiguo diptongo [ai] en el SMV(NDE) tricasual, como por ejemplo *d-a-i-e* = '(él/ella/ello) se los/las ha (a ellos/ellas)' en Aezkoa y en Beskoitze, que luego evolucionó a *d-i-e* = '(él/ella/ello) se los/las ha (a ellos/ellas)' en el resto de su territorio, *d-a-i-z-k-o* = '(él/ella/ello) se los/las ha (a él/ella/ello)' en Beskoitze, *d-a-i-k-o* en Arberoa con ese mismo significado y el sufijo *-ki-* añadido posteriormente, que originaron las variantes generales *d-i-z-ki-o* = '(él/ella/ello) se los/las ha (a él/ella/ello)' y *d-i-o* = '(él/ella/ello) se los/las ha (a él/ella/ello)', respectivamente.



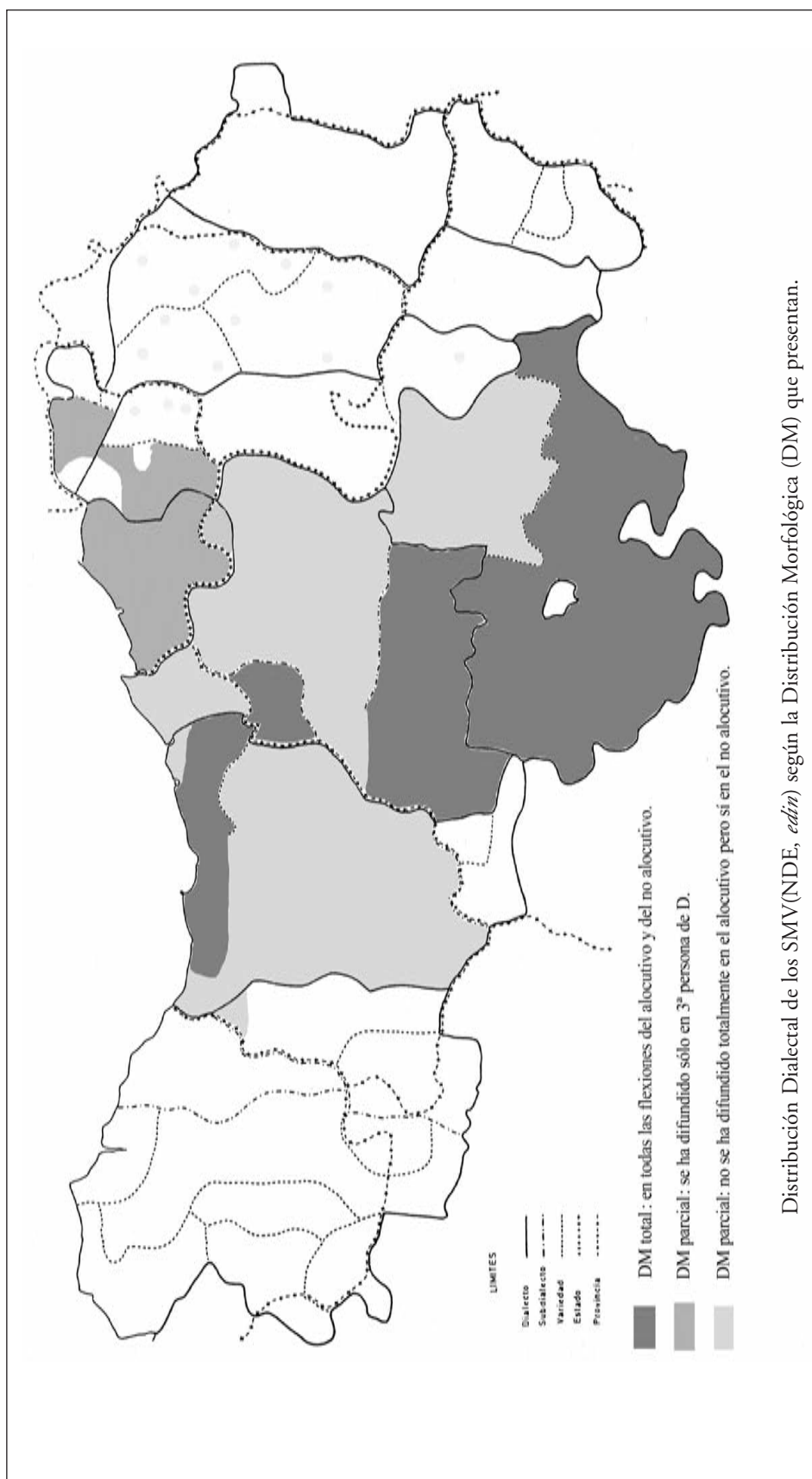
xiones N<sub>6</sub>DE confirman este proceso, ya que sólo se ha producido en el área central del dialecto navarro, habiéndose conservado la flexión N<sub>6</sub>DE con el infijo *-zki-* en las áreas periféricas de dichos dialectos.

La DD de la flexión N<sub>6</sub>DE con el infijo *-it-* confirma el origen moderno de ésta por adición del infijo *-it-* a la flexión N<sub>3</sub>DE, ya que está totalmente incluida en la DD del SMV(NDE) con /i/ al cual pertenece y, al mismo tiempo, en la DD del SMV(NDE, *edin*) con [ai] del cual procede aquél por evolución fonética, como se puede ver en la DD de las variantes de cualquiera de las personas de dicha flexión N<sub>6</sub>DE.

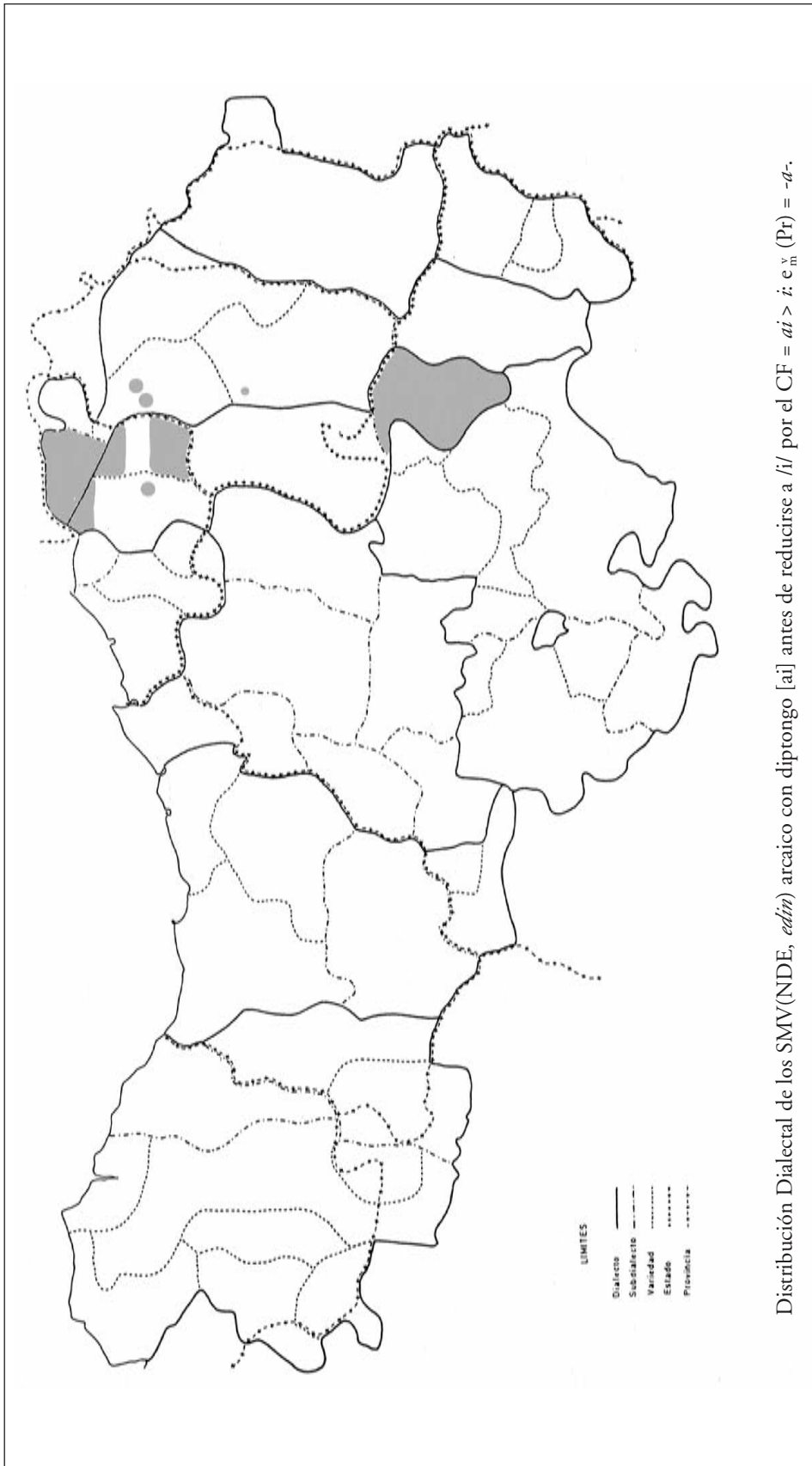
## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALBERDI, Javier, 1995, "The Development of the Basque System of Terms of Address and the Allocutive Conjugation", en J. I. HUALDE; J. A. LAKARRA y R. L. TRASK (eds.), *Towards a History of the Basque Language*, Serie Current issues in linguistic theory, vol. 131, Amsterdam/Filadelfia, John Benjamins Publishing Company.
- AZKARATE, M. y ALTUNA, P., 2001, *Euskal morfologiaren historia*, Elkarlanean, Donostia.
- AZKUE, R. M. de, 1905-1906, *Diccionario vasco-español-francés*, 1-II, A. Mame, Bilbao/Tours. Reproducido por La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1969, 2ª ed. Reproducido por Euskaltzaindia, Bilbao, 1984.
- , 1923-1925, "Morfología Vasca", *Euskera*, IV-VI, Bilbao, en *Morfología Vasca (gramática básica dialectal del euskera)*, La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, tomos I y II, 1969, 2ª ed.
- , 1930-1931, "Primer apéndice de morfología vasca (conjugación del verbo guipuzcoano)", *Euskera*, XII (pp. 87-206), XIV (197-223), Bilbao, en *Morfología Vasca (gramática básica dialectal del euskera)*, La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, tomo III, 1969, 2ª ed.
- CAMINO, Iñaki (ed.), 1998, *Nafarroako hizkerak. Nafarroako Euskal Dialektologiako Jardunaldietako Agiriak. Iruñea, 1997ko azaroa (24-28)*, Bilbo, Udako Euskal Unibertsitatea.
- DOMENE VERDÚ, J. F., 2005, *Lingüística y matemáticas: El proceso de formación de la estructura morfológica verbal de la lengua vasca*. Tesis doctoral inédita defendida en la Universidad del País Vasco el 24-10-2005.
- , 2007, "El origen del afijo de plural *-it-*", *Fontes Linguae Vasconum*, nº 104, pp. 33-58.
- ECHAIDE, Ana M<sup>a</sup>, 1974, "Ordenación cartográfica del Erizkizundia", *Anuario del Seminario de Filología Vasca 'Julio de Urquijo'*, pp. 113-174.
- , 1984, *Erizkizundi Irukoitza*, Bilbao, Euskaltzaindia-Academia de la Lengua Vasca, Iker 3.
- ETCHEVERRI, Joannes d', 1712, *Obras vascongadas del doctor labortano*, con una introducción y notas por Julio Urquijo e Ibarra, París, Paul Geuthner, 1907; *Revista Internacional de Estudios Vascos*, XXVIII, Bilbao, La Gran Enciclopedia Vasca.
- EUSKALTZAINDIA, 1925-1930, "Erizkizundi irukoitza (Herriz-Herri)", *Euskera*, VI-XI; "Erizkizundi irukoitzari Bizkaiak erantzun diona", *Euskera*, VI (IV), (1925), pp. 16-36; VII (I), (1926), pp. 38-56; VII (II), (1926), pp. 45-59; XI, (1930), pp. 62-71.
- , 1987, *Euskal gramatika: lehen urratsak II*, Bilbao, Euskaltzaindia.
- GAMINDE, Iñaki, 1984, *Aditza Bizkaieraz*, 3 tomos, Iruñea, Udako Euskal Unibertsitatea.
- , 1985, *Aditza. Ipar eta Goi Nafarrera*, 3 tomos, Iruñea, Udako Euskal Unibertsitatea.
- GÓMEZ, R. y SAINZ, K., 1995, "On the origin of the finite forms of the Basque Verb", en J. I. HUALDE; J. A. LAKARRA y R. L. TRASK (eds.), *Towards a History of the Basque Language*, Serie Current issues in linguistic theory, vol. 131, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Filadelfia, pp. 235-273.
- HUALDE, J. I.; LAKARRA, J. A. y TRASK, R. L. (eds.), 1995, *Towards a History of the Basque Language*, Serie Current issues in linguistic theory, vol. 131, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Filadelfia.
- IRIGOIEN, Alfonso, 1977, "Gure hizkuntzari euskaldunok deritzagun izenez", *Euskera*, 22, pp. 513-138.

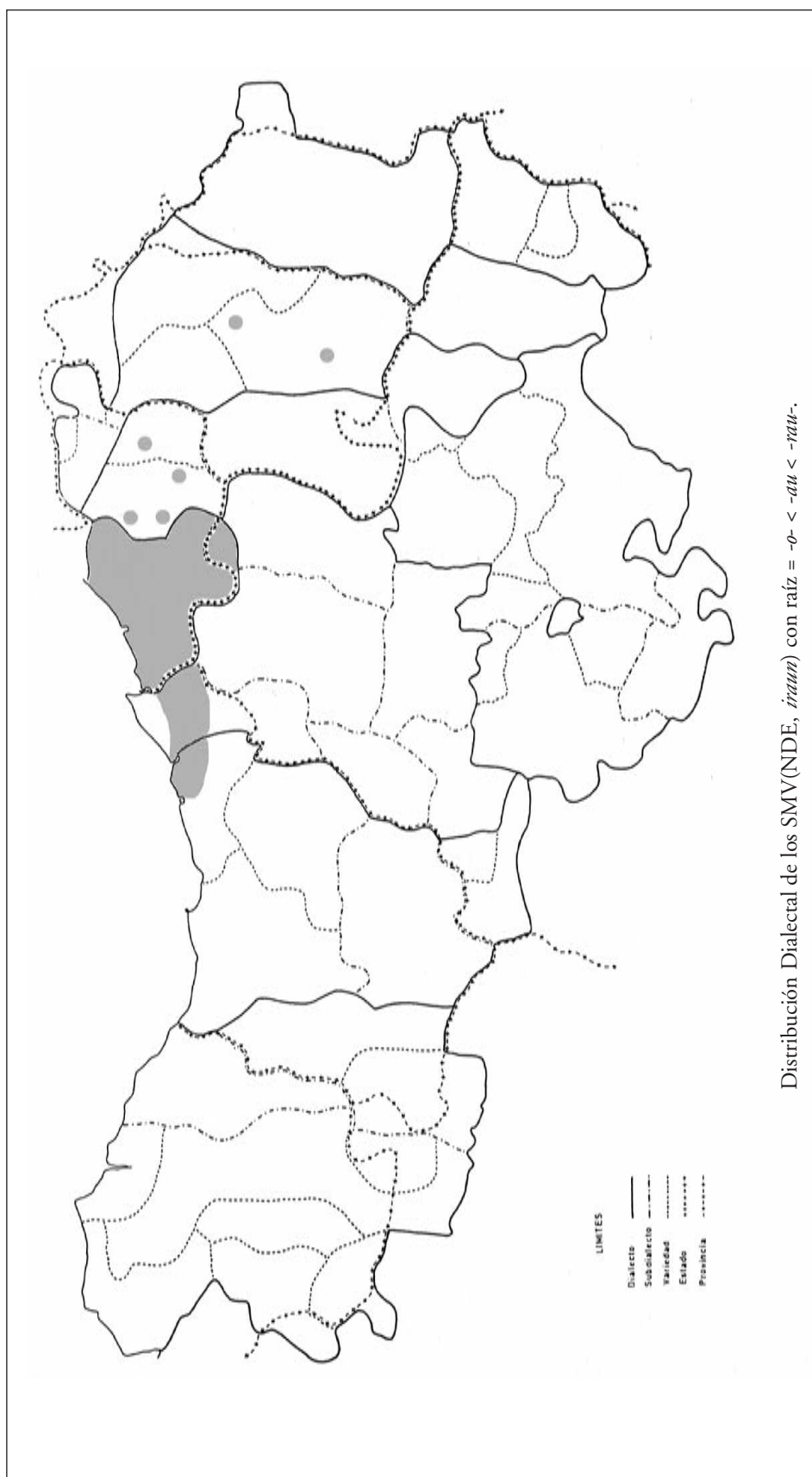
- LAFON, R., 1943, *Le système du verbe basque au XVI<sup>e</sup> siècle*, 2 vol., Publications de l'Université de Bordeaux, 5. Bordeaux, Delmas, 2 vols. Reproducido por Elkar, Donostia-San Sebastián, 1980; Elkar, Donostia/Baiona, 1995.
- LARRAMENDI, M. de, 1729, *El imposible vencido. Arte de la lengua bascongada*, Antonio Joseph Villagordo Alcaraz, Salamanca. Reproducido por Donostia- Hordago, San Sebastián, 1979.
- , 1745, *Diccionario trilingüe del castellano, bascuence y latín*, San Sebastián, Bartholomé Riesgo y Montero, Pío de Zuazua, Donostia-San Sebastián, 1853 2<sup>a</sup> ed.
- MICHELENA, L., 1961, *Fonética histórica vasca*, Diputación Foral de Gipuzkoa, Donostia-San Sebastian, 1977, 2<sup>a</sup> ed.; 1985, 3<sup>a</sup> ed.
- , 1964a, *Textos arcaicos vascos*, Madrid. Reproducido por Diputación Foral de Gipuzkoa, Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo, 11, Donostia-San Sebastián, 1989.
- , 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, San Sebastián, Editorial Auñamendi. Reproducido en *Sobre historia de la lengua vasca*, Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo, 10, Diputación Foral de Gipuzkoa, Donostia-San Sebastián, 1988.
- , 1985, *Lengua e historia*, Paraninfo, Madrid.
- , 1987, *Palabras y textos*, Universidad del País Vasco, Vitoria.
- , 1988, *Sobre historia de la lengua vasca*, Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo, 10, Diputación Foral de Gipuzkoa, Donostia-San Sebastián.
- REBUSCHI, George, 1984, *Structure de l'énoncé en basque*, Paris, Société d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France.
- SCHUCHARDT, H., 1893, *Baskische Studien über die Entstehung der Bezugsformen des baskischen Zeitworts*, Wien, F. Tempsky; *Denkschriften der K.K. Akademie der Wissenschaften* 43, Wirklichen Mitglieder des Kais. Akademie der Wissenschaften, Wien. Reproducido por GOENAGA, A. (trad.), "Sobre la formación de las flexiones de relación del verbo vasco", *Boletín de la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País*, XXVIII, 2/3, París-San Sebastián, 1972, pp. 217-337.
- , 1923, *Primitiae Linguae Vasconum. Einführung ins Baskische*, Universidad de Salamanca, Salamanca, 1947.
- TRASK, R. L., 1990, "The -n class of verbs in Basque", *Transactions of the Philological Society*, 88:1, pp. 111-128.
- , 1995, "On the history of the non-finite verb forms in Basque", en J. I. HUALDE; J. A. LAKARRA y R. L. TRASK (eds.), *Towards a History of the Basque Language*, Serie Current issues in linguistic theory, vol. 131, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Filadelfia, pp. 207-234.
- , 1997, *The History of Basque*, London and New York, Routledge.
- TXILLARDEGI [ÁLVAREZ EMPARANTZA, José L.] (dir.), *Euskal Dialektologiaren Hastapenak*, Iruñea-Pamplona, Udako Euskal Unibertsitatea, 1983.
- YRIZAR, P. de, 1981, *Contribución a la dialectología de la lengua vasca*, 2 tomos, Caja de Ahorros Provincial de Gipuzkoa, Donostia-San Sebastián.
- , 1992, *Morfología del verbo auxiliar vizcaíno (Estudio dialectológico)*, Bilbao, Bilbo Bizkaiko Kutxa-Euskaltzaindia.
- , 1992, *Morfología del verbo auxiliar altonavarro septentrional (Estudio dialectológico)*, Bilbao, Bilbo Bizkaiko Kutxa-Euskaltzaindia.
- , 1992, *Morfología del verbo auxiliar altonavarro meridional (Estudio dialectológico)*, Bilbao, Bilbo Bizkaiko Kutxa-Euskaltzaindia.
- , 1992, *Morfología del verbo auxiliar Roncal / Erronkariés (Estudio dialectológico)*, Bilbao, Bilbo Bizkaiko Kutxa-Euskaltzaindia.
- , 1997, *Morfología del verbo auxiliar labortano (Estudio dialectológico)*, Bilbao, Bilbo Bizkaiko Kutxa-Euskaltzaindia.
- , 1999, *Morfología del verbo auxiliar bajonabarro occidental (Estudio dialectológico)*, Bilbao, Bilbo Bizkaiko Kutxa-Euskaltzaindia.
- , 2002, *Morfología del verbo auxiliar bajonabarro oriental (Estudio dialectológico)*, Bilbao, Bilbo Bizkaiko Kutxa-Euskaltzaindia.
- ZUAZO, Koldo, "Nafarroako euskal hizkerak", en CAMINO, Iñaki (ed.), *Nafarroako hizkerak. Nafarroako Euskal Dialektologiako Jardunaldietako Agiriak. Iruñea, 1997ko azaroa (24-28)*, Bilbo, Udako Euskal Unibertsitatea, 1998, pp. 1-22.
- , 1998, "Euskalkiak, gaur", *Fontes Linguae Vasconum*, n° 78, 1998a, pp. 191-234.



Distribución Dialectal de los SMV(NDE, *edín*) según la Distribución Morfológica (DM) que presentan.



Distribución Dialectal de los SMV(NDE, *edín*) arcaico con diptongo [ai] antes de reducirse a /i/ por el CF = *ai* > *i*; e<sub>m</sub><sup>v</sup> (Pr) = *-a-*.



Distribución Dialectal de los SMV(NDE, *irauu*) con raíz = -o < -au < -rau-

LABURPENEA

*Nafarreraren eta erdialdeko euskalkien aditz laguntzaile trivalentea*

Artikulu honetan finkatu eta erakutsi dugu hiru kasuko ASM(NDE), /i/ duena, *edin* aditzari dagokiola. Hiru kasuko aditz laguntzaile gisa erabiltzen hasi zen hegoaldeko goi nafarreran, eta zehazki Iruñerrian. Hortik gaur egun hartzen duen lurralde osora zabaldu zen, komunikabide nagusien bidez, Bidasoa ibarrean barna Iruña eta Irun lotzen dituen bide ertzetan. *-di-* antzinako erroa lehenaldiaren zenbait bariazio dialektaletan agertzen da oraindik. Orainaldian bokalen arteko /d/ galdu, eta gelditzen den [ai] diptongoa /i/ bilakatu zen. Halaber, hiru kasuko ASM(NDE) honen ergatiboaren 3. pertsonaren flexioetatik dator *edin* aditz laguntzaile beraren bi kasuko ASM(ND) intransitiboa. Honek ere [ai] diptongoa erakusten du erregularatasunez, eta *izan* aditzaren ASM(ND) iragangaitza *-bi* kasu dituen ardezkatu du. Geroago, *z-* aurrizki berriak ordezkatu zuen *d-* jatorrizko 3. pertsonaren aurrizkia, euskalki guztietan Uharte Arakilen izan ezik, bertan *d-* aurrizkiak iraun baitu. Hiru kasuko *edin* aditzaren ASM(NDE)an, [ai] diptongoa /i/ bilakatu zen, CF = *ai* > *i* bilakaerari jarraiki. Geroago, berdin gertatu zen Oiartzungo bi kasuko ASM(ND, *edin*) iragangaitzean. Hala ere, zenbait herritan antzinako [ai] diptongoak iraun du hiru kasuko ASM(NDE)an.

RESUMEN

*El verbo auxiliar trivalente de los dialectos navarro y central*

En el presente artículo hemos determinado y demostrado que el SMV(NDE) tricasual con /i/ pertenece al verbo *edin* (coger), que se empezó a utilizar como verbo auxiliar trivalente en el dialecto navarro meridional, y concretamente en el área de Pamplona, desde donde se extendió al resto del territorio que hoy ocupa aprovechando las principales vías de comunicación, sobre el corredor que une Pamplona con Irun a través del valle del Bidasoa. La antigua raíz *-di-* aparece todavía en algunas variantes dialectales de pasado. En presente, se perdió la /d/ intervocálica y se redujo a /i/ el diptongo [ai] resultante. De las flexiones de 3ª persona de ergativo de este SMV(NDE) tricasual de *edin* procede, a su vez, el SMV(ND) bicasual intransitivo del mismo verbo auxiliar *edin*, que presenta el diptongo [ai] de manera igualmente regular, habiendo sustituido al SMV(ND) bicasual intransitivo de *izan*. Después, se sustituyó el prefijo de 3ª persona original *d-* por el nuevo prefijo *z-* en todos los dialectos menos en Uharte Arakil, donde se ha conservado *d-*. En el SMV(NDE) de *edin* tricasual, se redujo a /i/ el diptongo [ai] por el CF = *ai* > *i* y, posteriormente, también en el nuevo SMV(ND, *edin*) bicasual intransitivo de Oiartzun. En algunas localidades, sin embargo, se ha conservado el antiguo diptongo [ai] en el SMV(NDE) tricasual.

RÉSUMÉ

*Le verbe auxiliaire trivalent des dialectes navarrais et central*

Dans cet article nous avons déterminé et démontré que le SMV(NDE) tricasuel avec /i/ appartient au verbe *edin* (prendre), que l'on a commencé à utiliser comme verbe auxiliaire trivalent dans le dialecte navarrais méridional, et concrètement dans l'aire de Pampelune, d'où il s'est répandu dans tout le territoire qu'il occupe aujourd'hui en utilisant les voies principales de communication, sur le corridor qui relie Pampelune et Irun à travers la vallée de la Bidassoa. L'ancienne racine *-di-* apparaît encore dans certaines variantes dialectales du passé. Au présent le la /d/ intervocalique disparaît et le diphtongue résultant [ai] s'est réduit à /i/. Des flexions de la troisième de l'ergatif de ce



SMV(NDE) tricasuel de *edin* provient à son tour le SMV(ND) bicasuel intransitif du même verbe auxiliaire *edin*, qui présente le diphtongue [ai] de façon également irrégulière, en ayant remplacé le SMV(ND) bicasuel intransitif de *izan*. Ensuite, on a remplacé le préfixe de la 3<sup>ème</sup> personne originale *d-* par le nouveau préfixe *z-* dans tous les dialectes sauf à Uharte Arakil, où l'on a conservé le *d-*. Dans le SMV(NDE) de *edin* tricasuel, le diphtongue [ai] s'est réduit à /i/ par le CF = *ai* > *i* et, plus tard, également dans le nouveau SMV(ND, *edin*) bicasuel intransitif de Oiartzun. Dans certaines localités, cependant, on a conservé l'ancien diphtongue [ai] dans le SMV(NDE) tricasuel.

#### ABSTRACT

##### *The trivalent auxiliary verb in the Navarrese and central dialects*

In the present article, we have determined and demonstrated that the tricasual Verbal Morphological Structure (NDE) with /i/ belongs to the verb *edin* (to get), use of which as a trivalent auxiliary verb began in the Southern Navarrese dialect, and more specifically in the Pamplona area, from whence it spread to the rest of the territory in which it is now used via the main routes of communication, along the corridor which joins Pamplona with Irun through the Valley of Bidasoa. The old root *-di-* still appears in some dialectal variants of the past. The intervocalic /d/ was lost in the present and the resulting diphthong [ai] was reduced to /i/. In turn, the intransitive bicasual VMS(ND) of the auxiliary verb *edin* itself, which presents the diphthong [ai] in an equally regular manner, having substituted the intransitive bicasual VMS(ND) of *izan*, comes from the 3<sup>rd</sup> person ergative inflections of this tricasual VMS(NDE) of *edin*. Later, the original 3<sup>rd</sup> person prefix *d-* was replaced by the new prefix *z-* in all the dialects except in Uharte Arakil, where *d-* has been preserved. The diphthong [ai] was reduced to /i/ by the PC = *ai* > *i* in the tricasual VMS(NDE) of *edin* and, at a later stage, in Oiartzun's new intransitive bicasual VMS(ND, *edin*), as well. The old diphthong [ai] has, however, been preserved in the tricasual VMS(NDE) in some localities.

